

STADT UND STADTWERKE  
INFORMIEREN

NR. 3 / JUNI 2023



# Burglengenfeld



**AUS DEM RATHAUS**  
AKTION  
STADTRADELN  
SEITE 3

**AUS DEM RATHAUS**  
HAUSHALT 2023  
VERABSCHIEDET  
SEITE 8

**JUBILÄUM**  
20 JAHRE  
BAUERN- & WOCHENMARKT  
SEITE 29

Liebe Lengfelderinnen und Lengfelder,

zuerst möchte ich mich bei allen Burglengfelder Vereinen für die zahlreichen Einsendungen von Berichterstattungen bedanken. An dieser Stelle möchte ich um Verständnis bitten, dass wir nicht alle mit einer Veröffentlichung im städtischen Informationsblatt berücksichtigen können.

Zudem möchte ich meinen generellen Dank bei allen Vereinen aussprechen, denn die Vereine und das Ehrenamt sind ein wichtiger Bestandteil einer starken Bürgergesellschaft. Ohne diese würde unsere Gesellschaft ganz anders und traurig aussehen, daher dürfen wir uns freuen, dass wir eine aktive, vielseitige Vereinslandschaft mit über 120 Vereinen haben. Dies macht sich besonders bemerkbar in unserem kulturellen und reichhaltigen Stadtleben. So haben wir in diesem Jahr mehrere Großveranstaltungen wie die Italienische Nacht, das Bürgerfest sowie den Bundeswettbewerb der deutschen Jugendfeuerwehr, an dem sich viele Vereine, Gastronomen und Gewerbetreibende beteiligen. Hier dürfen sich viele Bürgerinnen und Bürger auf einen bunten Veranstaltungssommer freuen und wir möchten gleichzeitig für Verständnis bei den Anwohnern werben, da es noch die Nachwehen von Corona sind, die in diesem Jahr mehrere Großevents zusammenfallen lassen und Großsperrungen teils unumgänglich machen.



Mein besonderer Dank gilt an dieser Stelle dem städtischen Orgateam aus dem Bereich der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, namentlich Ulrike Pelikan-Roßmann und Karolina Bauer, die zentral für die städtischen Veranstaltungen verantwortlich sind.

Eine weitere Herzensangelegenheit war und ist mir eine enge Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern in den verschiedensten Formaten. So habe ich auch mein Versprechen gehalten und seit 2014 nun mehr 44 Bürgerversammlungen durchgeführt. Ich danke hiermit den städtischen Amtsleitern, wie beispielsweise unserem Stadtbaumeister Franz Haneder, für ihre tatkräftige Unterstützung und vor allem allen Bürgerinnen und Bürgern für das große Interesse und den stets angeregten und konstruktiven Austausch.

Gerne verweise ich hier auf die Gelegenheit der Bürgersprechstunde im Rahmen des Bauern- und Wochenmarktes. Diese findet jeden ersten Donnerstag im Monat direkt vor Ort auf dem Marktplatz von 10:45 bis 11:45 Uhr statt. Jedem Gesprächspartner wird ein Zeitfenster von etwa zehn Minuten eingeräumt.

Bei dieser Gelegenheit darf ich allen Fieranten des Bauern- und Wochenmarktes zum Jubiläum gratulieren. Der Bauern- und Wochenmarkt in Burglengenfeld wird 20 Jahre alt. Hier trifft Qualität auf Regionalität und wir freuen uns, dass unseren Bürgern wöchentlich frische und regionale Produkte geboten werden. Das Jubiläum wird im Rahmen des Verkaufsoffenen Marktsonntags am 18. Juni 2023 auf dem Unteren Marktplatz gefeiert. In Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsforum Burglengenfeld findet zudem ein spezieller Kunsthandwerkermarkt am Oberen Marktplatz statt. Über 30 Kunsthandwerker und -werkerinnen bieten ihre Kunstwerke und Waren von 10-17 Uhr an. Wie gewohnt haben auch zahlreiche Geschäfte des Wirtschaftsforums an diesem Verkaufsoffenen Sonntag für die Kundschaft geöffnet. Besucher dürfen sich auf eine vielfältige Auswahl freuen, daher sollte man sich diesen besonderen Markttag nicht entgehen lassen.

**Ihr Thomas Gesche**  
1. Bürgermeister

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

V.i.s.d.P. Stadt Burglengenfeld  
Erster Bürgermeister Thomas Gesche  
Marktplatz 2 - 6, 93133 Burglengenfeld  
Tel. 09471/7018-11, Fax 09471/7018-45  
E-Mail: [stadt@burglengenfeld.de](mailto:stadt@burglengenfeld.de)  
Webseite: [www.burglengenfeld.de](http://www.burglengenfeld.de)

### Anzeigen, Layout und Redaktion:

Karolina Bauer, Ulrike Pelikan-Roßmann  
E-Mail: [karolina.bauer@burglengenfeld.de](mailto:karolina.bauer@burglengenfeld.de)

Fotos: Stadt, Stadtwerke, Bulmare GmbH  
Titelbild: Doreen Päßler

### Druck (Auflage: 6.700 Exemplare):

Druckerei Lochner  
Brunnackerweg 20, 93128 Regenstauf  
[www.druckereilochner.de](http://www.druckereilochner.de)



# AUTO STEHEN LASSEN: AKTION STADTRADELN



Karolina Bauer, Gerhard Schneeberger, Thomas Gesche und Markus Süß rufen die Bevölkerung dazu auf, an der Kampagne STADTRADELN teilzunehmen.

Seit 2008 treten Kommunalpolitiker, Bürger, Vereine und Schulen bei der Kampagne STADTRADELN des Klima-Bündnis für mehr Klimaschutz und Radverkehr in die Pedale. Burglengenfeld ist vom 17. Juni bis 07. Juli erstmals mit von der Partie. „Ich lade alle ganz herzlich ein, beim Stadtradeln mitzumachen und möglichst viele Radkilometer zu sammeln.“, sagt Klimaschutzmanager Markus Süß. Anmelden kann man sich schon jetzt unter [www.stadtradeln.de/registrieren](http://www.stadtradeln.de/registrieren).

„Beim Wettbewerb Stadtradeln geht es um Spaß am Fahrradfahren, aber vor

allem darum, möglichst viele Menschen für das Umsteigen auf das Fahrrad im Alltag zu gewinnen und dadurch einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten.“, erklärt Bürgermeister Thomas Gesche. Etwa ein Fünftel der klimaschädlichen Kohlendioxid-Emissionen in Deutschland entstehen im Verkehr, sogar ein Viertel der CO<sub>2</sub>-Emissionen des gesamten Verkehrs verursacht der Innerortsverkehr. Wenn circa 30 Prozent der Kurzstrecken bis sechs Kilometer in den Innenstädten mit dem Fahrrad statt mit dem Auto gefahren werden, ließen sich etwa 7,5 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub> vermeiden. „Jeder kann

ein STADTRADELN-Team gründen bzw. sich einem Team anschließen, um beim Wettbewerb teilzunehmen. Dabei sollte jeder so oft wie möglich das „Null-Emissions-Fahrzeug“ - Fahrrad nutzen.“, so Markus Süß.

„Die Stadt Burglengenfeld bietet während des Kampagnenzeitraums erstmalig die Meldeplattform RADar! an. Der Link dazu kann auf der Startseite unserer Homepage aufgerufen werden.“, sagt Karolina Bauer von der Abteilung Kultur- und Öffentlichkeitsarbeit. Mit diesem Tool hat jeder die Möglichkeit, online oder über die STADTRADELN-App die Kommunalverwaltung auf störende und gefährliche Stellen im Radwegeverlauf aufmerksam zu machen. „Man muss lediglich einen Pin auf die Straßenkarte setzen und schon wird die Kommune informiert und kann weitere Maßnahmen einleiten.“, ergänzt Gerhard Schneeberger, Leiter der Bauverwaltung. Er selbst sowie Markus Süß fahren sowohl im Sommer als auch im Winter mit dem Fahrrad in die Arbeit und legen der Bevölkerung ans Herz, öfter das Fahrrad als Verkehrsmittel zu nutzen.

EINE KAMPAGNE DES



**KLIMA  
BÜNDNIS**

KLIMASCHUTZ

## INFOVERANSTALTUNG ZUM KLIMASCHUTZKONZEPT

**16. Juni 2023, 18 Uhr**

Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich für den Klimaschutz und die Zukunft unserer Umwelt interessieren, sind zu einer Informationsveranstaltung am Freitag, 16. Juni 2023 eingeladen, auf welcher das kürzlich erstellte Klimaschutzkonzept der Stadt Burglengenfeld vorgestellt wird. Beginn ist um 18 Uhr im Bürgertreff Burglengenfeld. Die Teilnahme an der Infoveranstaltung ist kostenlos. Die Veranstaltung bietet eine hervorragende Gelegenheit, um mehr über die geplanten Maßnahmen und Strategien zum Schutz unseres Klimas zu erfahren. Durchgeführt wird die Veranstaltung von Markus Süß, Klimaschutzmanager der Stadt Burglengenfeld.

# GÄSTE AUS PITHIVIERS IM RATHAUS EMPFANGEN



Gruppenbild mit allen französischen und deutschen Vertretern von Stadt und Partnerschaftsverein zum Empfang im Rathaus an Christi Himmelfahrt. Georg Tretter wurde für seine langjährigen Verdienste von allen Seiten ausgezeichnet.

Vier lange Jahre und eine Pandemie sind vergangen, seit zum letzten Mal eine Delegation aus der französischen Partnerstadt Pithiviers im Historischen Rathaussaal zu Gast war. Mitte Mai lud Bürgermeister Thomas Gesche erneut zum Empfang ein. Das Zusammentreffen mit beinahe 100 Gästen geriet zu einem leidenschaftlichen Bekenntnis zur deutsch-französischen Freundschaft, die auch nach beinahe 50 Jahren nichts an ihrer Lebendigkeit verloren hat.

Allen voran wandte sich Ernst Singer, seit April neuer Vorsitzender des Vereins zur Förderung der Städtepartnerschaft mit Pithiviers, an französische wie deutsche Gäste mit zahlreichen rhetorischen Fragen zur Zukunft dieser Verbindung. Singer warb dafür, „Neues zu schaffen, das in seiner Art und vor allem Inhalt einmalig ist“ und präsentierte für die kommenden Tage ein umfangreiches Programm für die Gäste aus Frankreich, unter anderem eine Stadtführung mit Gerhard Schneeberger inklusive bayerischen Abend und einer Lektion im „Schuhplattln“.

Bürgermeister Thomas Gesche betonte in seiner Rede, dass das Überwinden von Grenzen nach wie vor keine Selbst-

verständlichkeit sei: „Trotz digitaler, vernetzter Welt kann eine Partnerschaft wie diese nur bestehen, wenn die Bereitschaft, dem anderen auf Augenhöhe zu begegnen, vorhanden ist und bleibt“.

Anrührend und voller Dankbarkeit beschrieb Francios Herblot, Vorsitzender des französischen Partnerschaftsvereins, dass jede der vergangenen Begegnungen Unterschiede kleiner mache und das gegenseitige Vertrauen in den anderen vertiefe. Herblots größter Dank galt, wie auch der all seiner Vorredner, dem langjährigen Vorsitzenden des Vereins auf deutscher Seite, Georg Tretter. „Ohne dich wäre diese

Partnerschaft nicht das, was sie heute ist.“

Für diese jahrzehntelangen Dienste erhielt Tretter sowohl von deutscher als auch französischer Seite verschiedene Geschenke und Ehrenbekundungen. Er hatte aus Altersgründen seinen Rückzug aus dem Verein zu Beginn des Jahres bekannt gegeben.

Als offizielle Vertreter der Stadt Pithiviers waren die Stadträtinnen Françoise Hincy, Jory Françoise, Marie-Claire Leveque und Stadtrat Ercan Afacan, letzterer zuständig für die Belange der Städtepartnerschaften nach Burglenzenfeld gereist.



# SERVICE UND ANSPRECHPARTNER

## STADTVERWALTUNG BURGLENGENFELD

Marktplatz 2 - 6  
93133 Burglengenfeld  
Telefon: +49 (0) 9471 70 18 0  
Fax: +49 (0) 9471 70 18 45  
stadt@burglengenfeld.de  
Webseite: www.burglengenfeld.de

### Öffnungszeiten Bürgerbüro

Mo.: 08:00-12:00 Uhr, 13:30-17:30 Uhr  
Di.: 08:00-12:00 Uhr, 13:30-17:30 Uhr  
Mi.: 08:00-12:00 Uhr  
Do.: 08:00-12:00 Uhr, 13:30-17:30 Uhr  
Fr.: 08:00-13:00 Uhr  
Sa.: 10:00-12:00 Uhr

### Öffnungszeiten Standesamt

Mo.: 08:00-12:00 Uhr  
Di.: 08:00-12:00 Uhr, 13:30-16:00 Uhr  
Mi.: 08:00-12:00 Uhr  
Do.: 08:00-12:00 Uhr, 13:30-16:00 Uhr  
Fr.: 08:00-12:00 Uhr

## WIR SIND FÜR SIE DA

+49 (0) 9471 70 18 - 0

Bauverwaltung: -26, -28  
Bürgerbüro: -21, -22, -23, -24  
EDV: -32, -34  
Hauptamt: -14  
Kämmerei: -30  
Klimaschutzmanager: -40  
Ordnungsamt: -20  
Öffentlichkeitsarbeit: -52  
Stadtarchiv: -37  
Stadtbauamt: -25, -27  
Standesamt: -18, -36  
Vorzimmer: -11, -12

## STADTWERKE BURGLENGENFELD

Chr.-W.-Gluck-Str 16  
93133 Burglengenfeld  
Tel. +49 (0) 9471 8097 0  
Fax +49 (0) 9471 8097 40  
mail@stadtwerke-burglengenfeld.de

### Öffnungszeiten Stadtwerke:

Mo. - Do.: 08:00-12:00 Uhr  
und 14:00-16:00 Uhr  
Fr.: 08:00-12:00 Uhr

### Kommunale Bestattungen gKU

#### Burglengenfeld - Teublitz

Chr.-W.-Gluck-Str 16  
93133 Burglengenfeld  
E-Mail: gku@burglitz.de  
www.kommunale-bestattungen.de

Tag und Nacht erreichbar, auch am  
Wochenende und an Feiertagen unter  
Telefon: +49 (0) 9471 80 74 93

### BULMARE - DAS WOHLFÜHLBAD

Bulmare GmbH  
Im Naabtalpark 44  
93133 Burglengenfeld  
Telefon: (0 94 71) 6 01 93 0  
info@bulmare.de  
Webseite: www.bulmare.de

### Kleiderkammer Städtedreieck

Berggasse 3, 93133 Burglengenfeld  
Annahme jeweils am Montag von  
09:30-11:30 Uhr und letzten Samstag  
im Monat von 09:00-12:00 Uhr  
Ausgabe am Di.: 13:00-16:00 Uhr  
Ausgabe am Mi.: 09:00-12:00 Uhr  
Ausgabe am Do.: 10:00-12:00 Uhr

## ÖFFENTLICHE EINRICHTUNGEN

### Bürgertreff am Europaplatz

Europaplatz 1, 93133 Burglengenfeld  
Telefon: + 49 (0) 9471 30 86 588  
bürgertreff@burglengenfeld.de

### Kommunaler Musikunterricht

Marktplatz 2 - 6, 93133 Burglengenfeld  
Telefon: +49 (0) 9471 30 86 605  
brigitte.meier@burglengenfeld.de

### Oberpfälzer Volkskundemuseum

Berggasse 3, 93133 Burglengenfeld  
Telefon: +49 (0) 9471 60 25 83  
museum@burglengenfeld.de  
Mi. - Fr. und Sonntag:  
14:00-17:00 Uhr  
Feiertage können abweichen

### Stadtbibliothek Burglengenfeld

Rathausstr. 2, 93133 Burglengenfeld  
Telefon: +49 (0) 9471 60 56 54  
stadtbibliothek@burglengenfeld.de  
Mo. - Fr.: 14:00-18:00 Uhr  
Mi.: 14:00-19:00 Uhr  
Di. + Do.: 09:00-12:30 Uhr  
Sa.: 10:00-12:00 Uhr

### Recyclinghof Burglengenfeld

Johannes-Kepler-Straße 15  
Mi.: 14:00-17:00 Uhr  
Sa.: 08:00-12:00 Uhr

### Freiwillige Feuerwehr BUL e. V.

Gutenbergstr. 3, 93133 Burglengenfeld  
Telefon: + 49 (0) 9471 59 00  
E-Mail: info@ff-burglengenfeld.de



## BÜRGER-SERVICE-PORTAL

Einige Behördengänge lassen sich inzwischen komplett digital erledigen und erfordern keinen Besuch mehr im Bürgerbüro. Hierzu einfach den QR-Code scannen.

Weitere Informationen zum Bürgerbüro und Bürgerservice gibt es unter:  
[www.burglengenfeld.de/aus-dem-rathaus/buergerservice/](http://www.burglengenfeld.de/aus-dem-rathaus/buergerservice/)



# SWERBYNKA ZUR STANDESBEAMTIN BESTELLT

Christina Swerbynka verstärkt jetzt das Team des Standesamtes im Rathaus. Nach erfolgreichem Abschluss des Einführungslehrgangs für das Standesamtswesen im Februar hat sie nun von Bürgermeister Thomas Gesche die offizielle Urkunde zu Bestellung als Standesbeamtin erhalten.

Bereits seit Oktober 2020 unterstützt Christina Swerbynka das Team im Bürgerbüro. Ende Oktober 2022 erhielt sie ihr Abschlusszeugnis von der BVS (Bayerische Verwaltungsschule) für den Beschäftigtenlehrgang I. Nun hat sich Swerbynka zur Standesbeamtin weiterqualifiziert und verstärkt das Team um Standesamtsleiterin Sophia Barth und Standesbeamten Johann Knoll. Das Standesamt ist für die Beurkundung von Geburten, Sterbefällen, Eheschließungen und Lebenspartnerschaften zuständig. Weiterhin zählen Änderungen von Familiennamen sowie Kirchenaustritte zu den Tätigkeitsbereichen von Standesbeamten.



*Bürgermeister Thomas Gesche, geschäftsleitender Beamter Gerhard Schneeberger, stellvertretender Geschäftsleiter Wolfgang Weiß sowie Standesamtsleiterin Sophia Barth gratulierten Christina Swerbynka zur Bestellung als Standesbeamtin der Stadt Burglengenfeld.*

Bürgermeister Thomas Gesche gratulierte Christina Swerbynka zur erfolgreich bestanden Prüfung, lobte ihr Engagement und überreichte einen prächtigen Blumenstrauß. „Eheschließungen gehören mit zu den schönsten

Aufgaben im Rathaus. Ich wünsche dir viel Freude dabei“, sagte der Bürgermeister. Neben Sophia Barth und Johann Knoll ist nun Christina Swerbynka als weitere Trauungsstandesbeamtin im Rathaus tätig.

# BÜRGERVERSAMMLUNGEN IM UMLAND

Bürgermeister Thomas Gesche hielt Wort und war 2023 in sämtlichen Umlandgemeinden vor Ort auf insgesamt sechs Bürgerversammlungen von Anfang Mai bis Anfang Juni. Bürgermeister Thomas Gesche, Geschäftsleitender Beamter Gerhard Schneeberger, Stadtbaumeister Franz Haneder, weitere Amtsleiter der Stadt und Stadtwerke-Vorstand Johannes Ortner standen den Bürgerinnen und Bürgern von Pilsheim, See, Pistlwies, Pottenstetten, Dietldorf und Lanzenried/Hub Rede und Antwort. Etwa 200 Bürgerinnen und Bürger nutzten die Gelegenheit, ihre Fragen und Sorgen an Verwaltung anzubringen. Auf allen Versammlungen lieferte Gesche einen Überblick über das Geschehen im Stadtrat und die wichtigsten städtischen Maßnahmen im Jahr 2022 und 2021, was in Summe rund 300 Beschlüsse des

Stadtrates umfasste. Ebenso erklärte er, dass man aufgrund der Ausschreibungsmatrix seitens der Bayerischen Forsten für geplante Windparks die Bürgerversammlungen bewusst zu einem späten Zeitpunkt angesetzt hatte. Einige Themen aus der Vielzahl an Beschlüssen erläuterte er ausführlich, so unter anderem die Vergabebeschlüsse zum Erweiterungsbau der Grundschule, die Kreditaufnahme von 2 Millionen Euro oder der Windparkgrundsatzbeschluss. Stellung bezog Gesche auch zur Thematik Förderschaden und zur Umschuldung des Wohlfühlbads Bulmare. Ein Großteil der Bürgerfragen befasste sich mit laufenden oder anstehenden Straßensanierungsmaßnahmen, zum Breitbandausbau, zur Verkehrsproblematik in den jeweiligen Orten oder zu verschiedenen Klimaschutzmaßnahmen.



# BESCHLÜSSE DES STADTRATES

Hier finden Sie eine Auswahl der Beschlüsse vom 26. April 2023.

## Beschluss:

Der Stadtrat beschließt die Aufstellung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Geförderter Wohnraum an der Schmidmühlener Straße“. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit sowie der Träger öffentlicher Belange gemäß §§ 3 Abs. 1, 4 Abs. 1 BauGB ist durchzuführen.

Abstimmungsergebnis:  
einstimmig 23:0

## Beschluss:

Die als Anlage beiliegende Haushaltsatzung 2023 der Almosen-Stiftung Burglengenfeld wird erlassen und der im Entwurf vorliegende Haushaltsplan 2023 wird mit allen Bestandteilen und Anlagen beschlossen.

Abstimmungsergebnis:  
einstimmig 22:0

## Erweiterung der Hans-Scholl-Grundschule im Naabtalpark, 93133 Burglengenfeld - Baumeisterarbeiten

## Beschluss:

Der Stadtrat genehmigt die geprüften Nachträge Nr. 14 mit 333,20 € brutto, Nachtrag Nr. 15 mit 499,69 € brutto, Nachtrag Nr. 16 mit 5.984,91 € brutto und den Nachtrag Nr. 17 mit 15.981,88 € brutto der beauftragten Firma Rödl & Herdegen.

Die Gesamtsumme der Nachträge 14, 15, 16 und 17 beläuft sich auf 22.899,68 € brutto.

Bei allen vier Nachträgen handelt es sich um Mehraufwendungen gegenüber dem Hauptauftrag.

Abstimmungsergebnis:  
einstimmig 23:0

## Beschluss:

Der Stadtrat beschließt die der Anlage beigefügte Satzung für die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Burglengenfeld. Mit der Bekanntmachung dieser Satzung wird die Satzung vom 1. Januar 1984 aufgehoben.

Abstimmungsergebnis:  
einstimmig 23:0

## Beschluss 1:

Der Stadtrat beschließt, den bereits mit Beschluss des Stadtrates vom 6.10.2020 vertretenen politischen Willen für eine Ausweitung der Klimaschutzaktivitäten bei der Stadt Burglengenfeld, der sich auch in der Bereitstellung von finanziellen und personellen Ressourcen für die Stadtverwaltung ausdrückt, erneut grundsätzlich zu bekräftigen.

Abstimmungsergebnis:  
Ja: 19 Nein: 5

## Beschluss 2:

Der Stadtrat beschließt, sich den Herausforderungen der voranschreitenden Klimakrise zu stellen und die Umsetzung des vorliegenden Integrierten Klimaschutzkonzepts, insbesondere des darin enthaltenen Maßnahmenkatalogs, anzustreben sowie - den Aufbau eines Klimaschutz-Controllings- bzw. Managementsystems für den kommunalen Klimaschutz und - die Umsetzung des Maßnahmenkatalogs unter den Vorbehalt der Finanzierbarkeit zu stellen.

Dies beinhaltet insbesondere, dass

## TERMINE

# STADTRAT & AUSSCHÜSSE

## Stadtratssitzung

21. Juni 2023, 18 Uhr

## Finanz- und

## Personalausschuss

19. Juli 2023, 17 Uhr

## Bau-, Umwelt- und

## Verkehrsausschuss

19. Juli 2023, 18 Uhr

## Stadtratssitzung

26. Juli 2023, 18 Uhr

Alle Sitzungen finden im historischen Rathaussaal statt; sofern öffentlich, werden diese im Internet unter [www.burglengenfeld.de/aus-dem-rathaus/live-aus-dem-rathaus/](http://www.burglengenfeld.de/aus-dem-rathaus/live-aus-dem-rathaus/) parallel zur Sitzung via Live Stream direkt aus dem Rathaus übertragen.

- vorrangig Maßnahmen umzusetzen sind, für die eine Anteilsfinanzierung realisiert werden kann. Die Verwaltung ist dabei gehalten, möglichst hohe Förderquoten zu akquirieren. In diesem Zusammenhang appelliert die Stadt Burglengenfeld an Bund und Land, die Kommunen bei der Umsetzung von Klimaschutzmaßnahmen mittels Förderprogrammen maßgeblich zu unterstützen;
- die finanzielle Leistungsfähigkeit der Stadt Burglengenfeld grundsätzliche Berücksichtigung findet. So muss sich beispielsweise der Umstand einer Haushaltsnotlage oder eines Haushaltsdefizits bei der Frage des Umfangs oder der Umsetzungsgeschwindigkeit wiederfinden. Gleiches gilt für mögliche Haushaltskonsolidierungsmaßnahmen;

Abstimmungsergebnis:  
Ja: 17 Nein: 7

STADT INFORMIERT

## ZAHL DES MONATS

Einwohnerzahlen  
zum 01.06.23:

# 14.808

# HAUSHALT 2023: ZAHLEN, DATEN, FAKTEN

## Stadt Burglengenfeld Eckdaten zum Haushalt 2023

### VERWALTUNGSHAUSHALT

EINNAHMEN	
Grundsteuer A	113.000,00 €
Grundsteuer B	1.940.000,00 €
Gewerbesteuer	5.100.000,00 €
Anteil a. d. EinkSt	8.922.000,00 €
Anteil a. d. USt	662.000,00 €
Hundesteuer	44.000,00 €
Schlüsselzuweisungen	5.511.000,00 €
Einkommensteuerersatz	702.000,00 €
Finanzzuweisungen	261.000,00 €
Grunderwerbsteuer	350.000,00 €
Verwarnungsgelder, Geldbußen	135.000,00 €
Einnahmen aus Verw. u. Betrieb	5.584.400,00 €
Einnahmen aus Verw. u. Betrieb - Bauhof	2.300.000,00 €
sonst. Finanzeinnahmen	1.193.100,00 €
<b>Gesamteinnahmen</b>	<b>32.817.500,00 €</b>

AUSGABEN	
Gewerbesteuerumlage	500.000,00 €
Kreisumlage	7.357.200,00 €
Personalausgaben	5.401.050,00 €
Verwaltungs- u. Betriebsaufwand	4.803.050,00 €
Verwaltungs- u. Betriebsaufwand - Bauhof	2.300.000,00 €
Zuweisungen u. Zuschüsse	5.335.750,00 €
Finanzausstattung Stadtwerke/Bulmare	5.200.000,00 €
Zinsen	365.750,00 €
sonst. Ausgaben	12.000,00 €
<b>Zuführung zum VermHH</b>	<b>1.542.700,00 €</b>
<b>Gesamtausgaben</b>	<b>32.817.500,00 €</b>

### VERMÖGENSHAUSHALT

EINNAHMEN	
<b>Zuführung vom VerwHH</b>	<b>1.542.700,00 €</b>
Rücklagenentnahme	216.300,00 €
Zuschüsse	4.436.900,00 €
Erlöse aus Grundstücksverk.	498.500,00 €
Kreditaufnahme	2.016.000,00 €
<b>Gesamteinnahmen</b>	<b>8.710.400,00 €</b>

AUSGABEN	
Vermögenserwerb	1.363.300,00 €
Hochbau	5.596.000,00 €
Tiefbau	577.000,00 €
Bau-/Betriebsanlagen	74.000,00 €
Zuweisungen u. Zuschüsse	151.000,00 €
ordentliche Tilgung	949.100,00 €
<b>Gesamtausgaben</b>	<b>8.710.400,00 €</b>

### GESAMTHAUSHALT

41.527.900,00 €

41.527.900,00 €

# SENIOREN-SERVICEHAUS SCHLIESST LÜCKE



Bauunternehmer Ehrenreich, Sozialteam Geschäftsführer Weiß, Bürgermeister Thomas Gesche, stv. Landrat Jacob Scharf und zahlreiche weitere Ehrengäste feierten Richtfest für das Senioren-Servicehaus Burglengenfeld.

Richtfest am ehemaligen „Weiß-Gelände“ Nähe Dr. Kurt-Schumacher-Straße für das so genannte „Senioren-Servicehaus“: Rund 40 Millionen Euro investiert der Teublitzer Unternehmer Georg Ehrenreich in den Bau von über 100 Eigentums- und Mietwohnungen, darunter 28 barrierefreie und altersgerechte Appartements für ältere Menschen.

Der Rohbau dieses Senioren-Servicehauses ist nun fertig gestellt und wurde im würdigen Rahmen mit zahlreichen Ehrengästen und mit den bauausführenden Arbeitern gefeiert.

Die künftigen Bewohner, die voraussichtlich im Frühjahr 2024 einziehen können, erwartet bedarfsgerechter Service von hauswirtschaftlichen Diensten über häuslichen Pflegedienst oder auch eine Mittagsverpflegung bis hin zu allen Leistungen, die man auch in einem Pflegeheim kennt.

Pächter des Servicehauses wird das Sozialteam Regensburg sein, welches bereits über langjährige Erfahrungen in diesem Bereich verfügt. Geschäftsführer Christian Weiß erläuterte, dass der Bau die wandelnden Bedürfnisse von Menschen im Alter berücksichtigt.

Eine betreute „Senioren-WG“ für Menschen mit Demenz sei ebenso wie ambulante Tagespflegeplätze im Konzept vorgesehen.

Beim Richtfest sagte Unternehmer Georg Ehrenreich, der Bau habe von den Projektbeteiligten einiges an Leidenschaft abverlangt, denn sowohl die Pandemie, als auch die Lieferschwierigkeiten am Bau seien eine große Herausforderung gewesen, die letztlich alle mit Bravour gemeistert hätten.

Bürgermeister Thomas Gesche nannte die Investition einen „Glücksfall für Burglengenfeld“ und dankte Ehrenreich für den unternehmerischen Mut, dieses Projekt angegangen zu sein. Das Servicehaus sichere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern ihr Selbstbestimmungsrecht im Alter und sei eine würdige Alternative zum Pflegeheim. Hinzu komme die prädestinierte Lage im Herzen von Burglengenfeld: „Apotheken, Physiotherapeuten, Krankenkassen aber auch das Naherholungsgebiet am Galgenberg liegen in unmittelbarer Nähe“, hob der Bürgermeister hervor. Stellvertretender Landrat Jakob Scharf hob das Servicehaus als Leuchtturm für den gesamten Landkreis Schwandorf hervor, da es eine Versorgungslücke in einer immer älter werdenden Gesellschaft schließe.

ANZEIGE



Am Schießhang 5a ▪ 93142 Maxhütte-Haidhof  
info@vld-elektro.de ▪ ☎ 09471 6048042

## Unsere Dienstleistungen

Elektroinstallationen ▪ E-Mobilität ▪ Nachrichtentechnik  
Kommunikationstechnik ▪ Smart Home ▪ BUS-Systeme  
Sicherheitstechnik ▪ Planung ▪ Dokumentation

# BAUHOF SETZT ZUNEHMEND AUF E-GERÄTE



Das Team des Bauhofs freut sich mit (v.l.n.r) Bauhofsleiter Johann Reif und SWB-Vorstand Johannes Ortner über die neuen Geräte zur Grünpflege. Firmeninhaber Josef Hochmuth (rechts) übernahm die Einweisung.

Ende April haben die Stadtwerke Burglengenfeld (SWB) verschiedenste neue Gerätschaften für die Gärtnerkolonnen des Bauhofs beschafft. Zur Übergabe und Einweisung in die neuen Werkzeuge hatte Josef Hochmuth von der gleichnamigen Firma Baustoffe Hochmuth aus Maxhütte-Haidhof das Team des Bauhofs aufs Firmengelände geladen.

Der besondere Clou daran: Alle Geräte, vom Rasenmäher bis hin zu Multifunktionsschnittwerkzeugen, Laubbläsern oder Freischneidern werden

mit leistungsstarken Akkus betrieben. „Die Vorteile der akkubasierten Geräte liegen klar auf der Hand.“, sagt SWB-Vorstand Johannes Ortner, „Bei Grünpflegearbeiten des Bauhofs wird nicht nur der Lärm reduziert, es entstehen auch keine Abgase, welche unsere Mitarbeiter beim Arbeiten einatmen“. Dies sei im Sinne des Arbeitsschutzes eine wesentliche Verbesserung für das gesamte Team.

Johannes Ortner, Bauhofsleiter Johann Reif und nahezu alle Mitarbeiter des Bauhofs nahmen die neuen Geräte vor

Ort in Augenschein und prüften vorab schon mal, welche Einsatzmöglichkeiten möglich sind.

Die Anschaffung rein akkubasierter Werkzeuge geschieht nicht ohne Hintergrund: „Noch in diesem Jahr wird der Bauhof soweit wie möglich mit Dachflächenphotovoltaik-Anlagen ausgestattet werden“, kündigt Johannes Ortner an.

Damit werde sich die Rentabilität der verschiedenen Anschaffungen nochmals erhöhen.



STADTWERKE

## AKTUELLE STELLENANGEBOTE

Alle aktuellen Stellenangebote der Stadtwerke Burglengenfeld gibt es unter [www.stadtwerke-burglengenfeld.de/aus-stadt-swb/stellenangebote/](http://www.stadtwerke-burglengenfeld.de/aus-stadt-swb/stellenangebote/)



# SICKERGRUBEN: ÖKOLOGISCH BEPFLANZEN



Johannes Ortner dankte Andrea Seidl für ihre Mühe und übergab eine florales Präsent. Foto: Hollweck

Wie bepflanzt und begrünt man sinnvoll „Sickergruben“? Dies war kürzlich Thema eines gemeinsamen Vortrages des GOV (Gartenbau- und Ortsverschönerungsverein) und der Stadtwerke Burglengenfeld. Andrea Seidl, zweite Vorsitzende des GOVs und selbst tätig in der Wasserwirtschaft, erläuterte unter anderem die rechtlichen und technischen Bedingungen, die für Versickerungsmulden gelten. Seidl betonte, dass jeder Grundstückseigentümer mit Mulde einen Beitrag zur Entlastung der Kanalnetze bei sogenanntem lokalen Starkregen, für das Kleinklima und zum Erhalt der Wasserversorgung leiste.

Wichtig für die Gestaltung der Sickermulden ist die Art der Begrünung. Neben verschiedenen Rasenarten kann die Sickerfläche auch mit einer mehrjährigen blütenreichen Ansaat und/oder auch Gräsern, Stauden und Bodendeckern optisch ansprechend gestaltet werden. Die Referentin stellte hier viele praktische und ästhetische Beispiele vor.

Die blütenreiche Ansaat als Blumenwiese oder Blühfläche ist ökologisch höherwertiger als Rasen und zudem pflegeleicht. Bienen- und insekten-

freundliche Pflanzen tragen zur Steigerung der Artenvielfalt bei. Sie bieten eine Futterquelle und Unterschlupf für Bienen, Schmetterlinge und viele andere Insekten. Gestalterisch sind sie sehr ansprechend. Der Leiter des Technikreferats der Stadtwerke, Josef Hollweck,

ergänzte zum Thema verschiedene baurechtliche Belange und wies darauf hin, dass das Thema Entwässerung bereits bei der Planung von Bauvorhaben sinnvoll sei, um später unschöne Entwässerungsanlagen und hohe Umbaukosten zu vermeiden.

Ihr Partner in schweren Stunden

rund um die Uhr erreichbar

Tel.  
(09471)  
80 74 93

KOMMUNALE  
BESTATTUNGEN gKU

Burglengenfeld - Teublitz

[www.Kommunale-Bestattungen.de](http://www.Kommunale-Bestattungen.de)

**Ein Auszug aus unserem Dienstleistungsangebot:**

- Vorbereitung von Erd- und Feuerbestattungen
- Überführungen in den Friedhof samt aller nötigen Papiere
- Lieferung von Urnen und Särgen
- Terminabstimmung mit der Kirche
- Erledigung der anfallenden Formalitäten beim Standesamt
- Trauer- und Grabdekoration
- Druck von Sterbebildern
- Beratung bei der Auswahl eines Grabes und eines Grabmals
- Abschluss von Vorsorgeverträgen

# GELUNGENER START IN DIE SOMMERSAISON



Auch die Becken wurden neu befüllt: Simone Seelos, Reiner Beck und Johannes Ortner vom Bulmare-Führungsteam überzeugten sich während der Revision des Bades vom Fortschritt der Arbeiten.

## Revisionsarbeiten abgeschlossen

Das Wohlfühlbad ist nach Revisionsarbeiten seit Samstag, 29. April, um 10 Uhr wieder geöffnet. Während der Revisionsarbeiten wurde eifrig geschrubbt, repariert und poliert im Bulmare, damit das Burglengenfelder Wohlfühlbad nach Abschluss der Revision fast wie neu dasteht. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bades sowie verschiedene beauftragte Fachfirmen haben beinahe rund um die Uhr gearbeitet, um das Bad für die neue Saison zu rüsten.

Im Mittelpunkt der Revision standen Hygiene und Sicherheit. Duschen, Umkleiden, Möbel, Schwimmbekken, Saunen, Dampfbäder, Schneekabine, Wasser- und Lüftungsrohre, Fliesen: Auch das kleinste Detail wurde genau unter

die Lupe genommen, gereinigt und wenn nötig repariert oder erneuert. Auch die im Bad befindlichen Pflanzen wurden unter anderem vom Fachgärtner zurückgeschnitten, gepflegt und fit für ein weiteres Jahr gemacht. Technische Geräte und Anlagen wurden gewartet, vom Kundendienst inspiziert oder vom TÜV abgenommen.

## Sommersaison 2023 im Bulmare

Sonne auf der Haut, Kinderlachen im Ohr, der Duft von frisch gemähtem Gras und der Geruch einer Tüte Pommes in der Nase – das alles und vieles mehr verspricht der Sommer 2023. Raus ins Freie ist aktuell das Motto im Wohlfühlbad Bulmare. Die Freibadsaison ist eröffnet; Planschbecken und Liegewiese locken vor allem Familien mit Kindern nach draußen.

Die Sommersaison im Bulmare endet erst am 11. September 2023. Es lohnt sich daher, noch eine Saison-, Monats- oder 10-er-Karte zu erwerben und den Sommer damit vergünstigt zu genießen. Übrigens: Auch bei schlechtem Wetter kann man im Hallenbadbereich des Bulmare ungetrückt den Badefreunden nachgehen.

## Saunieren im Sommer

Die Saunalandschaft kann auch in den Sommermonaten genossen werden, denn gerade in der heißen Jahreszeit ist Saunieren sehr gesund. Saunameister, Martin Bojer, hält für die Gäste tolle Sommeraufgüsse parat. Den ausführlichen Aufgussplan gibt es unter [www.bulmare.de/sauna/aufgussplaene/](http://www.bulmare.de/sauna/aufgussplaene/)

## Sommerfest „Fun & Action Poolparty“



Familien dürfen sich freuen: Am Samstag, 01. Juli sind die jungen Besucher des Wohlfühlbades Bulmare von 13 bis 18 Uhr zur „Fun & Action Poolparty“ eingeladen. Eine Menge cooler Wasseraktivitäten und spannende Wettbewerbe sorgen für ein spritziges Event. Es gelten die üblichen Eintrittspreise.

## Verstärkung gesucht

Das Bulmare bietet interessante und abwechslungsreiche Arbeitsplätze in einem engagierten Team, sehr guter Bezahlung und festen Schichtplänen. Alle Informationen zu den aktuellen Stellenangeboten sind zu finden auf der Homepage unter [www.bulmare.de/infos/stellenangebote/](http://www.bulmare.de/infos/stellenangebote/)

**Wir ♥ baden!**

**Bulmare**  
Das Wohlfühlbad

## KÜCHENTEAM SETZT AUF RAFFINIERTER GERICHTE



Im Wohlfühlbad Bulmare wird seit jeher auf hochwertiges Essen gesetzt: Nun wird die Speisekarte um einige weitere raffinierte und sommerlich leichte Gerichte ergänzt. Küchenleiterin Iliyana Ilieva und ihr Team aus Philipp Kastenmüller, Maria Hofmann und Csaba Molnár setzen auf Frische, Vielfalt, Vegetarisches und Veganes.

Die Gerichte sind im Gastronomiebereich von Bad und Sauna erhältlich. „Unsere Köche sind ein hoch motiviertes, kreatives Team“, erklärt kaufmännische Leiterin Simone Seelos, „und haben bei der Geschäftsleitung mit ihren Ideen von moderner Gastronomie überzeugt“.

So finden sich demnächst Speisen wie gelbes Gemüsecurry mit Quinoa (ve-

gan), ein Halloumi-Burger, drei vegane Dips mit Brot (Hummus, Guacamole, Olive-Tomate) oder auch Salat mit Ziegenkäse unter anderem auf der Karte.

„Ohne unser Serviceteam wäre das alles nicht möglich“, ergänzt Geschäftsführer Reiner Beck, der sich auf die neue Abwechslung freut und darauf hinweist, dass im Service gerne weitere Kräfte erwünscht sind und eine Bewerbung jederzeit möglich ist. „In der Gastronomie sind wir derzeit im Prinzip der sicherste Arbeitgeber im Städtedreieck“, so Geschäftsführer Johannes Ortner, denn das Wohlfühlbad sei täglich in Betrieb.

Aktuell gibt es von 12 bis 19 Uhr warme Gerichte aus der Küche, bis 20 Uhr kalte Speisen und Getränke.

## ÜBERREGIONAL BEACHTETE AUSSTELLUNG

„Eine Schulklasse, 15 Archive, 150 Seiten - über eine Frau“ lautete die kurze Zusammenfassung eines bemerkenswerten Schulprojektes der Klasse 7M an der Sophie-Scholl-Mittelschule. Anfang Juli 2022 wurde die Ausstellung „Edith – jüdische Spuren in Burglengelfeld“ erstmals der Öffentlichkeit präsentiert. Im Mai ging sie auf Wanderschaft ins Wohlfühlbad Bulmare.

Anhand von fünf dreiseitigen Stelen können die Betrachter erfahren, wie in einem sehr dunklen Kapitel deutscher Geschichte die Burglengelfelderin und Halbjüdin Dr. Edith Zemensky-Földes von 1942 bis 1949 in der Stadt gelebt haben soll. Aus Archivfunden und Belegen konstruierten die Jugendlichen den Lebenslauf dieser Frau möglichst detailgetreu nach. „Die Arbeit an diesem Projekt zog sich über ein ganzes Schuljahr“, erklärte Projektleiter und Geschichtslehrer Christian Birk. Umso größer war die Freude, dass die Ausstellung in das Bulmare zog. Birk betonte, dass die Ausstellung ein sehr



Michael Chwatal, Thomas Gesche, Reiner Beck, Simone Seelos, Christian Birk und Johannes Ortner freuten sich, dass die Ausstellung im Wohlfühlbad Bulmare ausgestellt wurde..

bedeutendes, historisches Thema behandelt und es wichtig sei diesem eine Plattform zu bieten. „Wir bedanken uns herzlich für die Zusammenarbeit mit unseren Nachbarn und dass die Ausstellung hier von der Öffentlichkeit besichtigt werden kann.“, sagte Rektor Michael Chwatal. Tatsächlich befindet sich das Wohlfühlbad fußläufig zur So-

phie-Scholl-Mittelschule. Bürgermeister Thomas Gesche, Geschäftsführer der Bulmare GmbH Reiner Beck und Johannes Ortner sowie kaufmännische Leitung Simone Seelos waren sehr positiv gestimmt, dass die Ausstellung verbunden mit der hohen Besucherfrequenz des Wohlfühlbades, auch überregional große Beachtung findet.

# 25 JAHRE JOSEFINE HAAS KINDERGARTEN



Anlässlich des 25-jährigen Bestehens des Josefine Haas Kindergartens wurde im Beisein der Ehrengäste eine liebevoll - mit Handabdrücken der Kinder - gestaltete Fahne vor dem Gebäude gehisst.

Frühlingsfest mit zahlreichen Ehrengästen, Erzieherinnen, Eltern und natürlich vielen Kindern: Anfang Mai feierte der Josefine und Louise Haas Kindergarten in Wölland sein 25-jähriges Bestehen.

„Eine Welt für Kinder wurde hier erschaffen“ berichteten die Kindergartenleiterinnen Melanie Wylezych und Yvonne Erich in ihrer Festrede. Im September 1998 gingen auf rund 700 Quadratmetern Gesamtfläche zwei Gruppen und vier Erzieherinnen an den Start, kurz darauf gab es dann drei Gruppen, in welchen Kinder ab drei Jahren bis maximal 14 Uhr betreut werden konnten. „Der Josefine Haas Kindergarten war seinerzeit der dritte Kindergarten in der Stadt“, so die geschichtlichen Fakten.

Erich gab einen Überblick darüber, wie sich die Kinderbetreuung in Burglen genfeld seitdem verändert hat: „Wir haben von Jahr zu Jahr umgedacht, um den Bedürfnissen von Familien gerecht zu werden“. So gab es zu anfangs nur vereinzelt aufgewärmtes Mittagessen, inzwischen sorgt dafür ein Caterer. Auch folgen den Vormittagsgruppen bald Gruppen am Nachmittag oder eine Ganztagsbetreuung. Im Jahr 2016 wurde der Kindergarten Josefine Haas

um seine „Tochter“ Louise Haas um weitere 50 Plätze erweitert. „Jedem von uns ist klar – Arbeit mit Kindern ist Herzenssache“ sagte Erich in ihrem Rückblick, „unsere spürbare Begeisterung für das pädagogische Konzept und das Verständnis für die sich hier treffenden unterschiedlichen Persönlichkeiten machen diesen Kindergarten zu einem freundlichen und angenehmen Ort für unsere Kinder, Eltern und auch für UNS“.

Zweiter Bürgermeister Josef Gruber nahm das Jubiläum zum Anlass,

den Wandel in Gesellschaft und Familie anzusprechen. „Die Welt vor 25 Jahren war noch eine andere, lange bevor es Elterngeld und Vätermo-nate gab“, so Gruber. Er nutzte die Gelegenheit zudem, dem engagierten Team rund um den Kindergarten seinen Dank auszusprechen.

Der Festakt wurde musikalisch von Rita Rauscher und Michael Rauscher umrahmt; am Nachmittag sorgten Stadtbaumeister Franz Haneder und geschäftsleitender Beamter Gerhard Schneeberger für Stimmung.

ANZEIGE

**Hohenfelser Bürgerfest mit Gewerbeschau**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Hohenfelser Bürgerfest mit Gewerbeschau.**

**Besondere Attraktionen warten auf Sie:**

- Hubschraubereinheit und Flugfeldlöschfahrzeug der US Armee
- Entenrennen, Bierkistenstapeln und Malwettbewerb mit attraktiven Preisen

**08.07.2023**  
Zeltbetrieb mit Live-Musik (am Marktplatz ab 19 Uhr)

**09.07.2023**  
10:30 Uhr - Eröffnung des Bürgerfests und der Gewerbeschau mit Bieranstich

Weitere Informationen finden Sie über den QR-Code oder über unsere Homepage: [www.markt-hohenfels.de/buergerfest](http://www.markt-hohenfels.de/buergerfest)

# HUBERT AIWANGER TAUFT PFLANZE DES JAHRES



Die Bürgermeister des Städtedreiecks und Umgebung, stellvertretender Landrat Jakob Scharf, Bernd Fischer als Bezirksvorsitzender des BGV und seine Mitsstreiter taufen gemeinsam mit Wirtschaftsminister Hubert Aiwanger die Petunie „Alpenglühn“ zur bayerischen Pflanze des Jahres.

Kurzbesuch mit zahlreichen Ehrengästen: Der bayerische Wirtschaftsminister Hubert Aiwanger war Mitte April bei der Gärtnerei Fischer zu Gast, um die „Bayerische Pflanze des Jahres“ zu küren.

„Alpenglühn“ heißt die Neuzüchtung einer Petunie in Orange-Rot-Gelb, welche in den Mitgliedsbetrieben des Bayerischen Gärtnerei-Verbandes (BGV) zum Verkauf angeboten wird. Bernd Fischer, in Burglengenfeld bekannt als

„Lieblingsgärtner“, ist Vorsitzender im Bezirk Oberpfalz und hatte Bürgermeister, Landrat, Verbandskollegen und Stadträte zur Taufe der Blüenschönheit in seinen Betrieb in Burglengenfeld geladen. In einer Pressemitteilung heißt es zudem, die Neuzüchtung sei pflegeleicht, regensicher und zeige ausdauernde Blühkraft.

Aiwanger erinnerte in seinem Grußwort daran, dass man die schönen Dinge im Leben, so wie es Pflanzen

und Blumen seien, nicht vernachlässigen dürfe. Es sei an der Zeit, im Frühling wieder zu pflanzen und sich an der grünen Pracht zu erfreuen. Stellvertretender Landrat Jakob Scharf betonte, dass Grün in den Gärten nicht nur die Stimmung hebe, sondern auch einen Beitrag zur Artenvielfalt und zum Umweltschutz leiste.

Bürgermeister Thomas Gesche lobte die Gärtnerei Fischer mit Bernd Fischer als Inhaber als Vorzeigebetrieb.

## BÜRGERTREFF

### NEUE KINDERTREFF-AKTION

„Die Natur hat uns so viele tolle Wildkräuter geschenkt“, betont Kräuterkundige Steffi Franek aus Teublitz. Ab sofort kommt sie jeden letzten Dienstag im Monat von 16 bis 17 Uhr in den Bürgertreff und zeigt viele „zauberhafte“ Eigenschaften, die Kräuter haben. Bereits im Mai braute sie mit den Kindern eine Zaubersalbe, die sie mit nach Hause nehmen konnten. Immer dabei ist ein Skript für die Eltern, auf dem alles Wissenswerte drauf steht. Am 27. Juni wird ein Insektenspray gemischt, das die Mücken im Urlaub, aber auch zu Hause fernhält. Natürlich alles ohne chemische Zusätze. Anmeldungen unter [www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld)

# OSTER-RÄTSELSPASS: GEWINNER PRÄMIERT

Ein Ferienspaß, der sich gelohnt hat: 117 Kinder und Jugendliche beteiligten sich während der Ferien an der Osternschnitzeljagd des Bürgertreffs am Europaplatz.

Während der schulfreien Tage galt es, in insgesamt 20 Schaufenstern der Wifo-Betriebe sowie der Stadtbibliothek und dem Bürgertreff jeweils goldene Ostereier zu finden und kleine Rätsel zu lösen. "Der erneut hohe Zulauf beweist es: Es ist uns wiederum gelungen, ein attraktives Programm während der Ferien zu organisieren", sagte Jugendpflegerin Ines Wollny. Fast alle Teilnehmer fanden den richtigen Lösungssatz, der da lautete: "1, 2, 3, vier, 5, 6, sieben, wo ist denn das Ei geblieben? Ist nicht hier und auch nicht dort, ist im Bürgertreff vor Ort."

Passend zur Lösung gab es diesmal auch vor Ort im Bürgertreff als verdiente Belohnung für alle Teilnehmer der Osternschnitzeljagd ein Eis. Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr, Katja Spiller von der Buchhandlung am Rathaus, Bürgertreffleitung Tina Kolb und Jugendpflegerin Ines Wollny



Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr, Katja Spiller von der Buchhandlung am Rathaus, Bürgertreffleitung Tina Kolb und Jugendpflegerin Ines Wollny vom Bürgertreff-Team übergaben die gewonnen Gutscheine persönlich an die Gewinner. Foto: Renate Schlagenhauer

vom Bürgertreff-Team übergaben die gewonnen Gutscheine persönlich an die Gewinner.

Über den Hauptpreis, einen Wifo-Gutschein im Wert von 50 Euro, freute sich Lucas Nemmer (10 Jahre). Der zweite Preis, ein Gutschein über 40 Euro ging

an Finian Särve (5 Jahre) und über einen Wifo-Gutschein von 30 Euro freute sich Tobias Brock (16 Jahre). Jeweils einen 15 Euro-Wifo-Gutschein haben aus Burglengenfeld Lukas Härtl (3 Jahre), Tim Meckl (7 Jahre), Lena Hengl (11 Jahre) und aus Maxhütte-Haidhof Melissa Galli (11 Jahre) gewonnen.

JUBILARE VON 10. APRIL 2023 BIS 02. JUNI 2023

## WIR GRATULIEREN ZUM GEBURTSTAG

### 80 JAHRE

Wittmann Johann  
Fischer Werner

### 85 JAHRE

Meindl Johann  
Blümel Hans-Werner  
Bode-Schäfer Lisa  
Braun Marianne

### 90 JAHRE

Rader Marianna

## WIR GRATULIEREN ZUM HOCHZEITSTAG

### GOLDENE HOCHZEIT

Hirmer Günter und Maria  
Merl Ludwig und Helga

### DIAMANTENE HOCHZEIT

Metzger Alfred und Heidelinde  
Faltermeier Johann und Renate

### EISERNE HOCHZEIT

Birk Friedrich und Christine

## GESCHICHTE ZUM ANFASSEN



Seniorenbeiratsvorsitzende Brigitte Hecht schwärmte mit Senioren von Oldtimern und „Alten Zeiten“.

Im Rahmen des Seniorenprogramms fuhr im April ein voll besetzter Bus zum „Haus der Bayerischen Geschichte“ nach Regensburg.

Nicht nur die derzeitige Sonderausstellung „Bavaria und Olympia“ weckte bei den Senioren Begeisterung im Museum, sondern auch viele weite-

re faszinierende Geschichten über Bayern und seine Landesteile. Nach dem Museumsbesuch spazierten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bei strahlendem Sonnenschein an der Wurstkuchl vorbei über die Steinernerne Brücke zur Einkehr in den Spitalgarten, wo sie bei einer zünftigen Brotzeit den Tag ausklingen ließen.

## SENIOREN TROTZTEN WETTER

Mitte Mai ging es zur Sankt Georgimühle. Auch wenn kein Biergartenwetter war, kamen über 100 Gäste zum „Schore“ nach Schirndorf. Bürgermeister Thomas Gesche lud mit Seniorenbeiratsvorsitzende Brigitte Hecht alle Gäste zu einem gemütlichen Nachmittag mit bayerischer Brotzeit in die

Stuben der Mühle ein. Maria Dickert backte wieder frische Küchel, die mit großem Genuss verspeist wurden. Den Erlös der 250 Küchel spendet sie wie immer an die Leukämiehilfe Ostbayern. Mit zünftiger Musik sorgte Stefan Royer im renovierten Gewölbe für die musikalische Unterhaltung.



Bürgermeister Thomas Gesche, Seniorenbeiratsvorsitzende Brigitte Hecht und Wirt Georg Schießl.

BÜRGERTREFF

## SENIOREN-TERMINE

### Wanderung zum Saltendorfer Country & Westernclub

**28. Juni 2023, 16 - 19 Uhr**

Im Rahmen des Seniorenprogramms findet eine Wanderung zum Saltendorfer Country & Westernclub statt. Treffpunkt ist am Parkplatz des Jugendzentrums an der Schwandorfer Str. 5 in Wölland. 2 km geht es auf Wanderwegen über die Wiesen zur Ranch.

Unkostenbeitrag für die Brotzeit pro Person: drei Euro. Getränke dazu können an der Theke im Saloon erworben werden. Danach geht es wieder gemeinsam zurück durch den Wald zum Parkplatz am Jugendzentrum. Anmeldung erforderlich bis 23. Juni 2023 im Bürgertreff Tel. 30 86 588.

### Badetag im Bulmare

**20. Juli 2023, 13 - 15 Uhr**

Im Rahmen des Seniorenprogramms findet ein Seniorenbadetag im Wohlfühlbad Bulmare statt. Zwei Stunden freier Eintritt für alle Lengfelder Seniorinnen und Senioren im Alter ab 65 Jahren. Bitte Ausweis mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Weitere Veranstaltungen unter <https://www.burglengelfeld.de/leben-in-burglengelfeld/veranstaltungen/>



BÜRGERTREFF

## AKTIONEN FÜR KIDS

### Fitte Früchtchen

30. Juni 2023, 15:30 - 17:00 Uhr

Jeden Monat wird ab sofort mit Sandra Reinsch ein anderer Themenbereich - von Ernährung über Bewegung bis hin zu Entspannungsübungen erarbeitet. Im Juni steht eine leckere Pizza Margherita auf der Speisekarte. Dabei lernen die Teilnehmer interaktiv die Bausteine einer gesunden Ernährungs- und Lebensweise kennen.

### Dienstagsbasteln

04. Juli 2023, 16 - 18 Uhr

Zusammen mit Karin Schwarzenberger und Jugendpflegerin Ines Wolny wird wieder gebastelt. Ganz individuell und nach Lust und Laune darf jedes Kind sein eigenes Schlüsselbrett mit der Technik „Fadenbild mit Nägel“ gestalten. Anmeldungen und weitere Infos gibt es unter [www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld)

### ÖFFNUNGSZEITEN

#### Offener Kindertreff

für alle Kinder von 8 - 12 Jahren, dienstags von 15 bis 18 Uhr.

#### Offener Mädels-Treff

für alle Mädls ab zehn Jahren, jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat von 16 bis 18 Uhr.

#### Offener Jugendtreff

für alle älteren Kinder ab 12 Jahren und Jugendliche, freitags von 15 bis 19 Uhr.

Anmeldung ist nicht erforderlich.

# SOMMERFERIENPROGRAMM



**ATTRAKTIVES ANGEBOT  
VOM 29.07. BIS 09.09.2023**



Die Kinder und Jugendlichen im Städtedreieck können sich wieder auf ein buntes Angebot während der Sommerferien freuen, denn die Jugendpfleger aus Teublitz und Burglengenfeld haben wieder ein attraktives Angebot zusammengestellt. . Online-Anmeldungen für das abwechslungsreiche Ferienprogramm sind bereits möglich unter

[www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld) und  
[www.unser-ferienprogramm.de/teublitz](http://www.unser-ferienprogramm.de/teublitz).

Viele der angebotenen Aktionen finden als Kooperation im Städtedreieck, mit örtlichen Vereinen oder mit dem Kreisjugendamt Schwandorf statt. Die Jugendpfleger haben unterschiedliche „Programmzutaten“ ausgewählt und kredenzen ein abwechslungsreiches Freizeitangebot in den Ferien, bei dem für jeden Geschmack etwas dabei sein dürfte.

Am 8. August 2023 geht's beispielsweise in den Freizeitpark Schloss Thurn und am 13. August zum Drachenstich in Furth im Wald. Auch weitere Fahrten z.B. in den Tiergarten Nürnberg oder zur Landesgartenschau in Freyung stehen für Jung und Alt auf dem Programm. Die beliebten Wasserski- und

Wakeboard-Kurse sowie das Stand-Up-Paddling am Steinberger See wurden ebenso nicht vergessen.

Zudem sind viele weitere abwechslungsreiche Programmpunkte vorgesehen. „Werfen Sie doch selbst einen Blick ins Online-Programm. Warten sollte man mit einer Anmeldung aber nicht zu lange – freie Plätze sind erfahrungsgemäß sehr begehrt.

Text: Benjamin Fremmer, Stadt Teublitz

### Ansprechpartner

Bürgertreff, Europaplatz 1,  
93133 Burglengenfeld  
Tel. + 49 (0) 9471 30 86 588  
E-Mail: [kinder-jugendprogramm@burglengenfeld.de](mailto:kinder-jugendprogramm@burglengenfeld.de)



# MUTTER- & VATERTAGSBASTELN

Anfang Mai veranstaltete das Team der Stadtbibliothek eine Vorlese- und Bastelstunde, zu der elf Kinder kamen. Vorgelesen wurde mit dem Kamishibai Bildtheater Geschichten von „Pettersson und Findus“ und dem Bilderbuch „Das kleine Wir“. Die Kinder gestalteten auf Leinwänden mit Acrylfarbe jeweils ein Bild für Mama und eines für Papa zum Mutter- bzw. Vatertag als Geschenk. Die Kinder und das gesamte Team der Stadtbibliothek hatten viel Spaß bei der Bastelaktion.

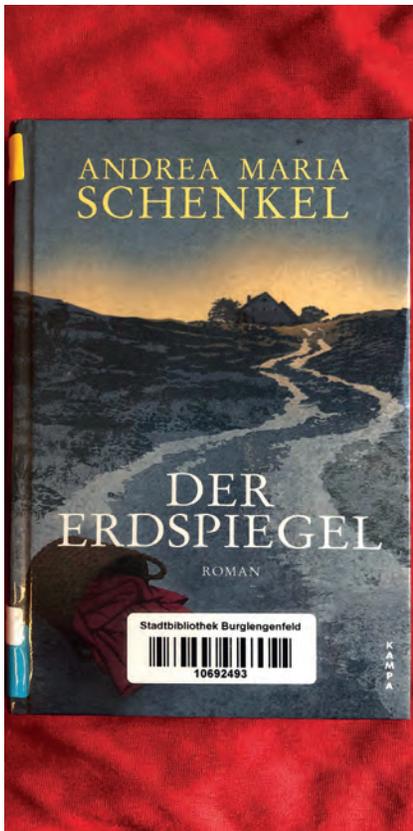


STADTBIBLIOTHEK

## GRUPPENRAUM SUCHT GRUPPE

Die Stadtbibliothek bietet einmal monatlich die Möglichkeit zu einem Treffen von Müttern mit ihren Kleinkindern bis zwei Jahren. Bei gutem Wetter darf auch gerne der Lesegarten genutzt werden. Infos und Anmeldung vor Ort in der Stadtbibliothek Burglengenfeld oder unter Tel. 0 9471 605654.

# BUCHTIPP DER STADTBIBLIOTHEK



### „DER ERDSPIEGEL“ VON ANDREA MARIA SCHENKEL

Der Roman „Der Erdspiegel“ erzählt die Geschichte des Viehhändlers Bichel, der Anfang des 19. Jahrhunderts in der Oberpfalz lebte und junge Frauen auf seinen Hof lockte unter dem Vorwand, ihnen die Zukunft weissagen zu können. Das wäre möglich mittels eines magischen „Erdspiegels“. Der Blick in jene Glasscheibe ermöglichte es ihnen zu erfahren, ob sie ihre Liebe heiraten und wie ihr Leben weiter verlaufen werde. Ein magischer Spiegel, der einem die Zukunft offenbart. Die drei Mädchen, die der Bichel auf seinen Hof lockt, haben allerdings keine Zukunft mehr. „Mädchenfänger“ nennt die Autorin den Serienmörder, der die Leichname seiner Opfer zerteilte und ihre Kleider verhökerte. Hingerichtet wurde er am 9. Juni 1809 mit dem Schwert auf dem Galgenberg in Burglengenfeld.

STADTBIBLIOTHEK

## AKTIONEN FÜR KIDS

### Bilderbuch BULIS

13. Juni 2023, 14:30 Uhr

04. Juli 2023, 14:30 Uhr

08. August 2023, 14:30 Uhr

Mit den Bilderbuch Bulis werden Kleinkinder ab drei Jahren in Begleitung eines Erwachsenen zu einer Vorlesestunde eingeladen. Geschichten aus Bilderbüchern, Bilderbuchkino oder Kamishibai sind zu hören, zu sehen und zu erleben. Anschließend können aus der Kinderabteilung die neuesten Bilderbücher ausgeliehen werden. Der Eintritt ist frei.

Veranstaltungsort ist jeweils die Stadtbibliothek Burglengenfeld in der Rathausstraße 2. Anmeldung in der Bibliothek telefonisch unter 0 9471 605654 oder per Mail: stadtbibliothek@burglengenfeld.de

### Tausendundeine Nacht

05. September 2023, 9 Uhr

Kinder ab 8 Jahren malen mit Corinna Höfler aus der Stadtbibliothek mit Acrylfarben eine orientalische Stadt mit Goldelementen auf Keilrahmen. Rahmen und Farben sind inklusive. Mitzubringen sind 2 Guckgläser als Wasserbehälter, Pinsel in verschiedenen Größen und Kleidung, die schmutzig werden darf.

Der Malkurs findet in der Garage des Bürgertreffs statt. Der Unkostenbeitrag beträgt acht Euro. Anmeldung über das Kinder- und Jugendprogramm Burglengenfeld [www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld](http://www.unser-ferienprogramm.de/burglengenfeld)

STADT INFORMIERT

## STADT- FÜHRUNGEN

„LEBEN AM FLUSS“ M. EIN-  
KEHR IM HIST. BIERKELLER

**Sonntag, 25. Juni 2023, 15 Uhr**

„Leben am Fluss“ ist das Motto einer Stadtführung mit Gerhard Schneeberger sowie einem Schauspielerteam. Start ist am Europaplatz. Die Stadtführung wird bereichert von szenischen Darstellungen von Alexander Spitzer und Stephanie Meißmann. Nach der Führung haben die Gäste die Möglichkeit, das kleine Biermuseum in der Kellegasse zu besichtigen, bevor der Sonntagnachmittag mit einer süffigen Halbe Zoiglbier bei zünftiger Musik auf der Steirischen Harmonika im Bierkeller ausklingt. Die Führung dauert rund 1,5 Stunden mit anschließender ca. 2 stündiger Unterhaltung und gemütlichem Beisammensein bei Bier und Brotzeit im historischen Bierkeller.

Anmeldung zur Führung ist über die VHS im Städtedreieck möglich unter Tel. (09471) 30 22 333 oder online unter dem Link [www.vhs-schwandorf-land.de/Veranstaltung/cm63216d77466d0.html](http://www.vhs-schwandorf-land.de/Veranstaltung/cm63216d77466d0.html). Treffpunkt ist am Europaplatz. Der Unkostenbeitrag beträgt zehn Euro für Erwachsene.

Das Stadtführungsprogramm 2023 gibt es hier:



## VORTRAG IM MUSEUM



Jeden ersten Dienstag im Monat lädt das Burglengenfelder Volkskundemuseum zu einer Veranstaltung ein. Meist sind dies Führungen zur Sonderausstellung oder einem Thema der Dauerausstellung. Anfang Mai fand ein Vortrag von Lorenz Burger M.A., der sich mit den „Oberpfälzer Heimatvereinen“ beschäftigte, statt. „Dingliche Hinterlassenschaften“ mancher bereits aufgelöster Vereine der Jahrhundertwende zum 20. Jahrhundert befinden sich in Burglengenfeld, auch wurde die Masterarbeit des Volkskundlers von der früheren Museumsleiterin angeregt. Umso schöner der große Zuspruch, den der Vortrag „Auswandern in die Hauptstadt“ fand.

Vor etwa 100 Jahren kam ein Umzug nach München einem Abschied von der Heimat gleich, was lag näher als sich an diejenigen anzuschließen, die bereits einen Neuanfang dort gewagt hatten. Es entstanden Organisationsformen, die wiederum Auswirkungen auf die „Daheimgebliebenen“ hatte, von Sammlungen zugunsten abgebrannter Höfe „daheim“ wie auch Mitwirkung an dortigen Festlichkeiten. Es fällt nicht schwer, die Parallelen zu heute zu finden. Auswanderung aus der wirtschaftlichen Not heraus, auf der Suche nach Arbeit, nach Chancen, die man in der dörflichen Struktur nicht hätte, nennen die Wissenschaftler Migration.

BÜRGERTREFF

## CAPPUCCINO SPIELT

**22. Juli 2023, 20 - 22 Uhr**

Ein Sommerabend am Europaplatz in Burglengenfeld mit Musik vom Herzen, Wein für die Seele und Begegnungen zur Erinnerung.

Die Veranstaltung findet nur bei gutem Wetter statt.

# HISTORISCH GESEHEN: NORDGAUHAUPTSTADT

Der Nordgau und sein Verwaltungsmittelpunkt – Die Burg „Lengelfeld“ als Herrschaftszentrum der Wittelsbacher im Hochmittelalter.

Der Begriff Nordgau dürfte nicht mehr vielen Lesern geläufig sein. Wenn überhaupt, dann erinnern sich vielleicht ältere Burglengelfelder daran, dass 1986 ein Nordgautag in Burglengelfeld stattfand. Sollte jemand irgendwann die Nachbarstadt Nabburg besucht haben, hat er oder sie unter Umständen erfahren, dass hier eine Nordgauhalle steht, die als kommunales Veranstaltungszentrum dient. Trotzdem dürften nur ganz wenige darüber nachgedacht haben, was dieser Name tatsächlich bedeutet. Bezeichnungen wie Nordgau und Nordgautag wirken heute unverständlich, zumindest aber altmodisch oder verstaubt.

Im Falle von Burglengelfeld sollte jedoch nicht übersehen werden, dass die heutige Stadt bzw. die damalige Burg im Hochmittelalter zeitweilig als Hauptstadt des Nordgaus betrachtet werden kann. Hans Schneider schrieb dazu in einem Beitrag 1989, der zu Ehren des früheren bayerischen Staatsministers Gustl Lang (1929-2004) erschien: „(Burg-)Lengelfeld, der älteste Herrschaftsmittelpunkt der Wittelsbacher auf dem Nordgau, war von 1119 bis 1329 so etwas wie Wittelsbacher Hauptstadt im nordostbayerischen Raum.“ Der frühere oberpfälzische Regierungspräsident Prof. Ernst Emmerig bemerkte dazu in einem Artikel, der in der Festschrift zum Burglengelfelder Nordgautag 1986 erschien: „In der Geschichte Burglengelfelds gibt es einen Abschnitt, der dieser Stadt eine große, überregionale Bedeutung verlieh, wie sie sie später nie mehr erlangt hat. Das ist die Zeit, in der sie Sitz eines Viztums war.“ Wie kam diese Blüte der Burg Lengelfeld, die erst 1542 den heutigen Namen und die Rechte einer Stadt erhielt, zustande? Pfalzgraf Otto von Wittelsbach erbte 1119 die Burglengelfelder Burg durch die Ehe mit Heilika von



Lengelfeld bzw. Pettendorf-Lengelfeld-Hopfenöhe. Heilika erbte ein Territorium, das ungefähr dem späteren Landkreis Burglengelfeld umfasste. In den nächsten Generationen gelang den Wittelsbachern der Ausbau ihrer Herrschaft südlich und nördlich der Donau. Ihr Sohn Otto wurde 1180 Herzog von Bayern. Das Pettendorfer Erbe von Heilika und die Burglengelfelder Burganlage wurde zum Ausgangspunkt einer weitreichenden räumlichen Expansion: Bis ca. 1300 beherrschten die Wittelsbacher beinahe das Gebiet der heutigen Oberpfalz, allerdings ohne Regensburg. Spätestens ab 1250 befand sich die zentrale Verwaltung des Gebiets auf der Burglengelfelder Burg. Die bayerischen Herzöge nannten sich deswegen auch „Palatinus de Lengelfeld“ (Pfalzgrafen von Lengelfeld).

Um die Herrschaft auch institutionell auszubauen, richteten die Wittelsbacher Viztümer ein, also Statthalter, die den Herzog vertraten. Das obere Viztumamt befand sich in München, das niedere in Burglengelfeld. 1283 erscheint in den Urkunden der erste „vicedominus de Lenguelte“. Auch nach der bayerischen Landesteilung 1255, die Ober- und Niederbayern trennte, gehörte der frühere Nordgau zu Oberbayern. Einen Wendepunkt bedeutete erst das Jahr 1329: Der Hausvertrag

von Pavia teilte das Viztumamt in zwei Teile: Burglengelfeld blieb beim Teilherzogtum Bayern-München und ging nach mehreren Zwischenstationen am Beginn des 16. Jahrhunderts im Herzogtum Pfalz-Neuburg auf: Dieses bestand formell bis 1808, ehe es Teil des Königreichs Bayern wurde. Der Rest des früheren Nordgaus, mit den Städten Amberg, Neunburg v. W. und Nabburg, fiel 1329 an die pfälzische Linie der Wittelsbacher, die später in Heidelberg und Mannheim regierte. Dieses Gebiet entwickelte sich zur eigentlichen Oberpfalz und kam erst am Beginn des Dreißigjährigen Kriegs wieder zu Bayern. Der spätere Landkreis Burglengelfeld repräsentierte deswegen bis 1972 diese Sonderentwicklung, die sich durch die Erbteilung 1329 ergeben hatte.

Auch wenn Begriffe wie Nordgau heute veraltet wirken: Aus Burglengelfelder Sicht darf mit einem gewissen Stolz daran erinnert werden, da zwischen 1250 und 1329 die Burglengelfelder Burg als Verwaltungsmittelpunkt das Gebiet bis nach Eger (heute Cheb) beherrschte.

„HISTORISCH GESEHEN“ ist eine Reihe mit Geschichten aus dem alten Burglengelfeld.

**Autor: Dr. Thomas Barth**

# PHYSIOTHERAPIE NAMISLO FEIERT 20JÄHRIGES



Physiotherapeut Klaus Namislo freut sich mit Team und Bürgermeister Thomas Gesche über das 20jährige Bestehen der Physiotherapie Praxis Namislo.

Anfang Mai feierte Physiotherapeut Klaus Namislo das 20jährige Bestehen seiner Praxis. Bürgermeister Thomas Gesche schaute zur Feierstunde im

Gesundheitshaus Burglengenfeld mit einem Präsent vorbei und wünschte dem Inhaber für die Zukunft den verdienten unternehmerischen Erfolg.

Im Jahr 2003 hatte Namislo, damals noch im Gebäude von „Fischer Fussfit“, den Schritt in die Selbstständigkeit gewagt. Bald zeichnete sich ab, dass er größere Räume brauchte und so bezog er im Jahr 2007 seine Praxis im Gesundheitshaus Burgenfeld. Namislo beschäftigt insgesamt elf Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in seiner Praxis. „Vor allem bei Ihnen möchte ich mich für ihre langjährige Treue und Zuverlässigkeit bedanken“, so Namislo, „im Durchschnitt sind sie fast zehn Jahre bei mir beschäftigt“.

„Bei Ihnen ist man nicht nur sprichwörtlich in guten Händen“, spielte Bürgermeister Thomas Gesche auf das Metier der Physiotherapie in seinen Glückwünschen an. Er freue sich sehr, dass hier langjährige Berufserfahrung mit unternehmerischem Können zusammentreffen. 20 Jahre Praxis seien auch ein Bekenntnis zum Standort Burglengenfeld und ein wesentlicher Baustein für die therapeutische Versorgung im Stadtgebiet.

LANDKREIS SCHWANDORF

## PALLIATIV-HOSPIZ-NETZWERK

**Beratungs-Hotline des Palliativ-Hospiz-Netzwerks: Wo bekommt man Hilfe und Unterstützung?**

Nichts ist belastender, als helfen zu wollen und dies nicht zu können - insbesondere, wenn Sie Angehörige zu Hause pflegen und diese auch bis zum Lebensende in dieser gewohnten Umgebung bleiben wollen! Aber: wie kann man das schaffen? Welche Unterstützungsmöglichkeiten gibt es? Wer ist der richtige Ansprechpartner und wie kann diese Hilfe aussehen? Die Telefonhotline des Palliativ-Hospiz-Netzwerks im Landkreis Schwandorf steht jeden Donnerstag zwischen 16 bis 18 Uhr den Bürgern des Landkreises offen, um solche Fragen zu stellen und den richtigen Ansprechpartner zu erfahren. Ehrenamtliche Mitarbeiter\*innen geben unter der Telefonnummer 09431/6 372 932 Auskunft.

Haben Sie Fragen zu Versorgung, Hilfsmitteln, Diensten und auch finanziellen Unterstützungen von den Kassen? Rufen Sie an!

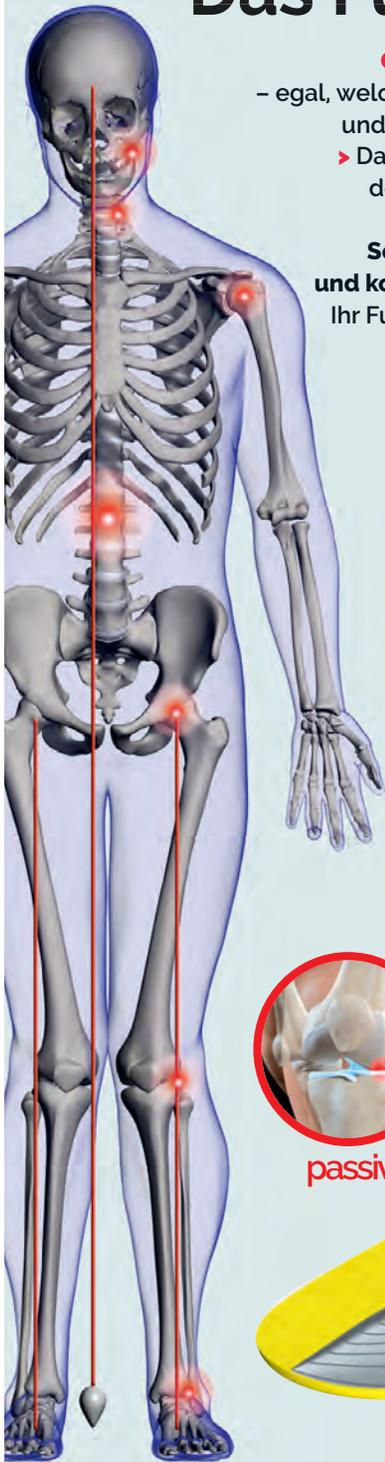
Weitere Infos finden Hilfesuchende auch auf der Homepage des Netzwerks unter [www.phnsad.de](http://www.phnsad.de).

**Beratungs-Hotline des Palliativ-Hospiz-Netzwerks im Landkreis Schwandorf**

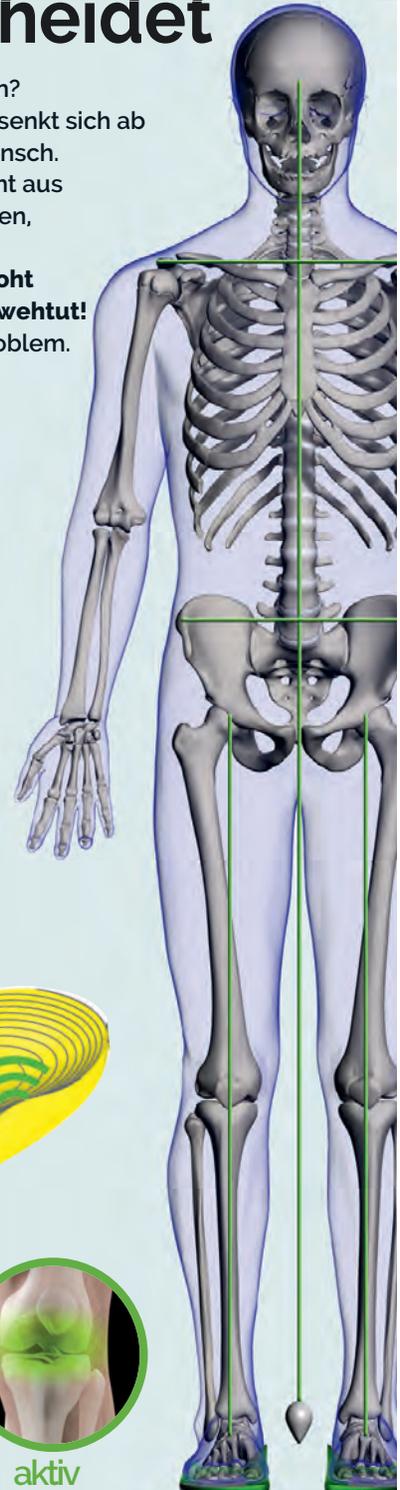
**Donnerstags 16:00 – 18:00 Uhr**

**09431 / 6 372 932**

## Das Fundament entscheidet



- Hallux Valgus, Hohlfuß, Spreizfuß, Fersensporn?
- egal, welche Fußdeformation Sie haben: Das Fundament senkt sich ab und verändert die gesamte Statik des Gebäudes Mensch.
- ▶ Das Fersenbein kippt ab ▶ Die Achillessehne kommt aus dem Lot ▶ X-/O-Bein, Hüfteindrehung, Flachrücken, Hohlkreuz ▶ Gelenkspalte verengen sich.
- Schleichende Abnutzung bis hin zur Arthrose droht und kostet Lebensqualität – warten Sie nicht, bis es wehtut!**
- Ihr Fußproblem nur zu betten, löst nicht das Statikproblem.



### ● Sie haben die Wahl!

Die sensomotorische Einlage Sensoped<sup>®</sup>

- ▶ reguliert aktiv die Fußdeformation
- ▶ gleicht die Gelenkspalte aus
- ▶ ermöglicht biomechanisch gesunde Bewegungsabläufe
- ▶ schützt Gelenke und kann Schmerzen zum Beispiel im Knie lindern.

**Sensoped<sup>®</sup> ist die individuell auf Ihre Fußdeformation und Statik abgestimmte aktive sensomotorische Einlage.**

### ● Physiodynamisches Spezialmaterial

- Passt in jede Schuhform
- Angenehm dämpfende Wirkung
- Auch superdünn superwirksam



passiv



Jede Sensoped<sup>®</sup> wird für Sie auf der Gehstrecke individuell optimiert!



aktiv

**SEIDL**

GmbH Orthopädie - Schuhtechnik

Roritzerstraße 4 • 93047 Regensburg  
Tel: 0941 51598 • info@schuh-seidl.de  
www.schuh-seidl.de • www.sensoped.de

**PARKPLÄTZE DIREKT VOR DEM HAUS!**

Nutzen Sie bei Ihrer nächsten Einlagen-Versorgung die Sensoped<sup>®</sup> für Ihren individuellen Weg zur Schmerzfreiheit!

### KOMPETENZ IN KOMPRESSION

Vergleichen Sie uns in Preis und Qualität!

- > Kompressionsstrümpfe
- > Venenerkrankungen
- > Flachstrickversorgung für Lymph- und Lipödem

Orthopädieschuhmachermeisterin Katharina Rauch ist speziell ausgebildet in der anspruchsvollen Flachstrickversorgung.

Wir freuen uns auf Ihre Terminvereinbarung!

# PRAXISERÖFFNUNG IN DER HAUPTSTRASSE



*Bürgermeister Thomas Gesche übergab zur Eröffnung der Praxis einen hochwertigen Druck an Kerstin Schindler und wünschte ihr den verdienten unternehmerischen Erfolg.*

In der Hauptstraße 7 hat Kerstin Schindler ihre neue Praxis für Heilpädagogik und systemische Therapie eröffnet. Bürgermeister Thomas Gesche schaute zur Neueröffnung mit einem Präsent vorbei und wünschte der Inhaberin den verdienten unternehmerischen Erfolg.

Kerstin Schindlers beruflicher Werdegang war stets von der Arbeit mit Menschen geprägt. Sie ist staatlich anerkannte Kinderpflegerin und Erzieherin und hat sich im Laufe ihres Berufslebens über zahlreiche Fort- und Weiterbildungen – unter anderem der

Ausbildung zur Heilpädagogin und systemischen Beraterin – stets weiterqualifiziert. Erfahrungen sammelte sie zudem als langjährige Gruppenleitung in einer schulvorbereitenden Einrichtung sowie als Heilpädagogin an der interdisziplinären Frühförderstelle Amberg. Im März 2023 hat sich Schindler nun den Traum einer eigenen Praxis erfüllt und macht aktuell eine zusätzliche Ausbildung zur systemischen (Familien-) Therapeutin, welche sie im Oktober absolvieren wird. „Nach meiner Ausbildung zur Erzieherin habe ich Dank verschiedener Wegbegleiter/innen meinen Weg Stück für Stück

gefunden. Es ist meine Berufung mit Menschen zu arbeiten und jeden Einzelnen mit seiner Individualität & seiner Geschichte kennenzulernen, zu begleiten und wachsen zu sehen.“, betont die Heilpädagogin.

Zu den angebotenen Dienstleistungen in der Praxis zählen die systemische Beratung/Therapie für Erwachsene, Paare, Familien, Kinder und Jugendliche sowie die systemische Beratung/Therapie vor und nach der Geburt. Zum Leistungsumfang gehört noch die heilpädagogische Entwicklungsbegleitung rund um die Entwicklung eines Kindes sowie eine Eltern-Kind-Gruppe, welche Familien miteinander vernetzen und einen geschützten Raum für eine gemeinsame Entwicklung bieten soll.

Bürgermeister Thomas Gesche war bei der Eröffnung sehr angetan vom Leistungsspektrum und den modernen Praxisräumen. „Ich bin überzeugt, dass sowohl Kinder, Jugendliche als auch Erwachsene bei Ihnen in sehr guten Händen sind“, sagte der Bürgermeister. Mit Schindler würde eine weitere Unternehmerin antreten, die den Standort Burglengenfeld mit ihrem Schritt in die Selbstständigkeit stärke.

Online ist die Praxis unter [www.kerstin-schindler.com/](http://www.kerstin-schindler.com/) zu finden.

## STADT INFORMIERT

### WAHLHELPER GESUCHT

Am 08. Oktober 2023 finden die Landtags- und Bezirkstagswahlen statt. Hierzu appellieren Bürgermeister Thomas Gesche und Ordnungsamtsleiter Wolfgang Weiß an die Bürger, sich als Wahlhelfer zu melden. Wahlhelfer überwachen die ordnungsgemäße Durchführung bei der Wahl und helfen bei der Ausgabe und Auswertung von Stimmzetteln. Sie müssen das 18. Lebensjahr vollendet haben und wahlberechtigt sein. Wer als Wahlhelfer tätig wird, erhält ein Erfahrungsgeld von 50 Euro als Aufwandsentschädigung am Tag der Wahl ausbezahlt. Pro Wahllokal gibt es mindestens sechs Wahlhelfer, die sich in der Regel in zwei Schichten aufteilen; eine Schicht übernimmt die Vormittagsschicht, die andere die Nachmittagsschicht. Ab 18 Uhr müssen alle anwesend sein, um das Ergebnis zu ermitteln. Eine Ausnahme bilden die Briefwahlbezirke; hier beginnt der freiwillige Dienst am Wahltag um 16 Uhr.

Freiwillige können sich im Rathaus melden bei Wolfgang Weiß, Tel. (09471) 70 18 20 oder per Mail an [wahlen@burglengenfeld.de](mailto:wahlen@burglengenfeld.de)



# Metallbau Eichenseher

in Burglengenfeld

Zäune, Balkon & Treppen nach Maß

Der Meisterbetrieb für Metallbau nach Ihren Wünschen!



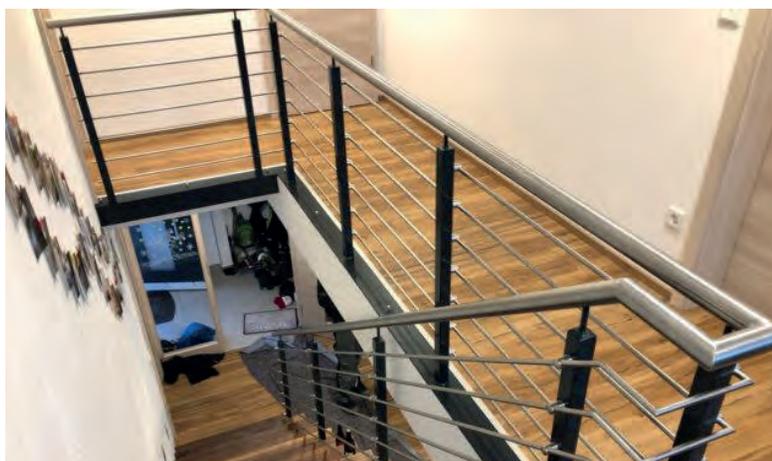
Sie suchen keine 08/15-Lösung? Dann sind Sie bei uns richtig!

Denn wir fertigen nach Ihren Vorgaben individuelle Gewerke. Jahrelange Erfahrung, Handschlagqualität und termingerechte Lieferung und Montage sind uns dabei ein besonderes Anliegen. Firmengründer und Geschäftsführer Gerd Eichenseher ist Metallbaumeister und geprüfter Schweißfachmann.

Als IHK Kammermitglied und Ausbildungsbetrieb geben wir dieses Wissen auch weiter.

Gerne werden wir in folgenden Bereichen für Sie tätig:

- Überdachungen
- Tore
- Zäune
- Balkone
- Treppen



## KONTAKTDATEN

Metallbau Eichenseher  
Gutenbergstr. 9 / 93133 Burglengenfeld  
09471 602777  
Metallbau-eichenseher@t-online.de



## ÖFFNUNGSZEITEN

Montag bis Freitag  
07:00 Uhr bis 16:00 Uhr

# ERWEITERUNG DER ASKLEPIOS KLINIK



Spatenstich zum zweiten Bauabschnitt. Foto: Bernhard Krebs

Feierstunde am Kreuzberg: Die Generalsanierung des Burglengfelder Krankenhauses geht in die nächste, sehr entscheidende Runde. Geschäftsführerin Kathrin Hofstetter sprach von einem „deutlichen Zeichen für die Zukunft“, Zweiter Bürgermeister Josef Gruber unterstrich auch im Namen seiner Kollegen Robert Wutz (Teublitz) und Franz Brunner (Maxhütte-Haidhof) die Bedeutung eines „Krankenhauses mit hoher Qualität in erreichbarer Nähe vor Ort“.

Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft – unisono hoben sie den seit Jahrzehnten immer wieder aufs Neue erfüllten Anspruch der Klinik hervor, nicht nur die bestmögliche medizinische Versorgung, sondern auch für seine Mitarbeiter\*innen wohnortnahe moderne Arbeitsbedingungen zu bieten. Für die drei Städte sicherten die drei Bürgermeister „unsere volle Unterstützung“ – ein anwesender Redakteur meinte gar zu Josef Gruber: „Sie sollten Ihre Rede an den Bundesgesundheitsminister schicken“.

Beim Spatenstich zum zweiten Bauabschnitt der Erweiterung und Generalsanierung der Asklepios Klinik im

Städtedreieck schwangen zahlreiche Ehrengäste die Schaufel, darunter auch Asklepios-Regionalgeschäftsführer Johann Bachmeyer, der es sich ebenso wenig nehmen ließ dabei zu sein, wie

- von der Klinik Betriebsratsvorsitzende Alice Böhm und technischer Leiter Reinhold Scharf,
- von der Stadt Burglengfeld der Geschäftsleitende Beamte Gerhard Schneeberger und Stadtbaumeister Franz Haneder,
- Stadtwerke-, Stadtbau- und Bulmare-Chef Johannes Ortner,
- Andreas Künstler, Geschäftsführer des Ingenieurbüros Dress + Falk,
- Projektmanager Maximilian Knödelseder von der Bau- und Projektmanagement Hartl GmbH und
- Architekt Peter Leinhäupl von Architekturbüro Leinhäupl + Neuber GmbH.

Letzterer erläuterte im Detail die drei Maßnahmen des zweiten Bauabschnitts, der bis zur zweiten Jahreshälfte 2025 abgeschlossen sein soll und dessen Gesamt-Investitionsvolumen rund 22 Millionen Euro beträgt, wovon wiederum 70 Prozent von Land und Bund gefördert werden.

Der Erweiterungsbau mit 64 Betten in großzügigen Zwei- und Einbettzimmern schließt sich an den Südflügel des Klinikgebäudes an. Wegen der Hanglage sind unter den beiden Stockwerken für die Pflege im Erdgeschoss eine medizinische Nutzung und im Untergeschoss Stellplätze vorgesehen. Wichtig: Weder Haupteingang noch Zu- und Abfahrt der Notaufnahme werden durch das neue Gebäude beeinträchtigt.

Es ist eine Verlagerung aus dem Bestand. Der Neubau, so Peter Leinhäupl, bedeute keine Vergrößerung der Klinik-Bettenkapazität, vielmehr beinhalte der zweite Bauabschnitt im sanierten Südflügel-Altbau neben acht Einbettzimmern auch Platz für eine deutlich größere (von 200 auf rund 486 Quadratmeter) Endoskopie-Abteilung und neue Räume mit Blick ins Grüne für das Labor. Unter Beifall aller Anwesenden schloss der Architekt: „Wir reichen jetzt den Stab weiter vom Planer an die ausführenden Firmen und wünschen allen beteiligten eine erfolgreiche Zusammenarbeit, denn nur gemeinsam gelingt es, dass alles nach Plan läuft.“

Quelle: Asklepios Klinik im Städtedreieck

# TEAMWORK FÜR DIE BESTMÖGLICHE BEHANDLUNG!

Dr. Christoph Sellier leitet die Zentrale Notaufnahme an der Asklepios Klinik im Städtedreieck

Für viele Patientinnen und Patienten ist die Zentrale Notaufnahme (ZNA) der erste Kontakt in der Asklepios Klinik im Städtedreieck. Hier agiert 24 Stunden am Tag und sieben Tage die Woche ein erfahrenes interdisziplinäres Team aus Ärzten und Pflegekräften, für das seit wenigen Wochen Dr. Christoph Sellier die Verantwortung trägt. Im Interview erklärt der neue Ärztliche Leiter u.a. die Abläufe in seiner Abteilung.

## Sehr geehrter Herr Dr. Sellier, ein Notfall wird ins Burglengfelder Krankenhaus eingeliefert, was passiert dann?

Egal ob Brustschmerzen, ein schwerer Unfall oder Verdacht auf einen Schlaganfall – bei potenziell schweren oder gar lebensbedrohlichen Erkrankungen folgen wir immer standardisierten Abläufen. Schließlich wollen wir keine Zeit verlieren und nichts kritisches übersehen. Im Idealfall wird der Patient hierbei durch die Rettungsleitstelle, den Rettungsdienst, den Notarzt oder auch den Hausarzt vorab angekündigt, sodass wir uns schon vorbereiten können. Aber auch wenn ein Patient selbständig die Notaufnahme aufsucht, findet durch unser Pflegepersonal immer eine Ersteinschätzung jedes Patienten innerhalb von zehn Minuten statt, sodass wir schnell die Dringlichkeit der Behandlung festlegen können.

Instabile und lebensbedrohlich erkrankte bzw. verletzte Patienten genießen dabei natürlich die höchste Priorität und behandeln wir im sogenannten „Schockraum“. Dort halten wir direkt alle notwendigen Gerätschaften, Instrumente und Medikamente vor, um im Notfall ohne Zeitverzögerung lebensrettende Maßnahmen durchzuführen.

## Ganz konkret: Was passiert zum Beispiel bei Verdacht auf einen Schlaganfall?

Der Verdacht auf einen Schlaganfall ist immer ein kritischer Notfall, bei dem es darum geht die Diagnose frühzeitig zu stellen, um drohende neurologische Schäden abzuwenden oder klein zu halten. Deshalb sollten hier innerhalb von 30 Minuten eine CT-Bildgebung vom Kopf und die erste neurologische Vorstellung per Video-System erfolgen. Da wir akute Schlaganfälle aber stets mindestens in die zweithöchste Dringlichkeitsstufe einordnen, findet der erste ärztliche Kontakt in der Regel innerhalb von nur 10 Minuten statt.

## Wie viele Notfälle erreichen Sie im Durchschnitt pro Woche?

Pro Woche behandeln wir in der ZNA etwa 200 bis 250 Patienten. Dabei handelt es sich nicht nur um schwere Notfälle – viele der Patienten können wir direkt in der Notaufnahmen behandeln und wieder nach Hause entlassen. Etwa die Hälfte aller Patienten bedarf aber einer stationären Aufnahme zur erweiterten Abklärung und Therapie, die wir aufgrund der relativ breit aufgestellten internistischen und chirurgischen Abteilungen in unserem Hause für die meisten Erkrankungen anbieten können.

## Ein Kritikpunkt in allen Kliniken der Welt sind immer wieder die Wartezeiten ...

Das liegt schlichtweg daran, dass sowohl die Zahl der Patienten, die zeitgleich Hilfe in der Notaufnahme suchen, als auch die Schwere ihrer Erkrankungen sich nie vorhersagen lässt.



[www.asklepios.com/burglengefeld](http://www.asklepios.com/burglengefeld)

Dr.-Sauerbruch-Straße 1 · 93133 Burglengefeld

Tel. +499471 705-0 · [burglengefeld@asklepios.com](mailto:burglengefeld@asklepios.com)



Kathrin Hofstetter (Geschäftsführerin), Dr. Christoph Sellier (Ärztliche Leitung Zentrale Notaufnahme), Dr. Josef Zäch (Ärztlicher Direktor)

Wenn also mehrere Patienten gleichzeitig bei uns ankommen, nimmt das speziell darin geschulte Pflegepersonal eine standardisierte Ersteinschätzung vor, nach der wiederum sich der Arzt in der Reihenfolge bei der Behandlung orientiert. Was heißt: Es kann gerade bei weniger dringlichen Notfällen zu längeren Wartezeiten kommen. Wo es sicher immer wieder Informationsbedarf gibt: Die Wartenden sehen nicht, wenn ein paar Türen weiter vom Rettungsdienst ein akuter Notfall eingeliefert wird. Und auch nach dem ersten Kontakt laufen oft bereits diagnostische Maßnahmen (Blutentnahme, Laboruntersuchungen, EKG, Röntgen), die eine gewisse Wartezeit mit sich bringen. Es darf aber jeder sicher sein, dass wir immer bemüht sind, jeden Patienten schnellstmöglich zu behandeln.

## Zum Schluss: Sie gelten als jemand, der Erfahrung mit gelibtem Teamplay und dem Willen zur fortwährenden Verbesserung verbindet ...

... und dafür in Burglengefeld ein tolles Umfeld vorgefunden hat. Man hat mich sehr warm empfangen und wirklich jeder ist motiviert dazu zu lernen. In den nächsten Monaten wollen wir gemeinsam die Abläufe zur Diagnostik und Behandlung der häufigsten Krankheitsbilder in der Notaufnahme weiter standardisieren, um eine möglichst gleichbleibend gute und effiziente Versorgung aller Patienten zu gewährleisten. Hierzu gehört auch, sich ständig miteinander fortzubilden, voneinander zu lernen und sich am aktuellen Stand der Medizin zu orientieren.

In der Zentralen Notaufnahme man muss in der Lage sein, auch auf unvorhergesehene Komplikationen zu reagieren und in stressigen Situationen einen kühlen Kopf zu bewahren. Zudem ist es wichtig, dass sich jeder Mitarbeiter als gleichwertigen Teil des Teams wahrnehmen darf. Notfall- und Akutmedizin sind einfach Teamwork.

# LEHNER LEUCHTEN MANUFAKTUR ERÖFFNET



*Bürgermeister Thomas Gesche gratulierte Geschäftsführer Mario Weinfurtner zur Eröffnung der Lehner Leuchten-Manufaktur in Burglengenfeld.*

Mitte April eröffnete die Lehner Leuchten Manufaktur ihren neuen Standort an der Schmidmühlener Straße. Bürgermeister Thomas Gesche schaute mit einem Präsent vorbei und wünschte Geschäftsführer Mario Weinfurtner den verdienten wirtschaftlichen Erfolg.

„Wir sind froh und stolz, dass wir so ein junges und innovatives Unternehmen bei uns haben und überzeugt, von ihrer hell leuchtenden Zukunft.“, sagte der Rathauschef. Vor Ort wurden bereits Möglichkeiten für gemeinsame künftige Projekte besprochen.

Mit der Gründung der Firma Lehner-Werk Metall im Jahr 1961 in Nittendorf entstand ein international angesehenes Unternehmen. Seit dem Januar 2019 wird das Unternehmen unter dem neuen Namen Lehner Leuchten Manufaktur GmbH weitergeführt: Nachdem der Wackersdorfer Unternehmer Mario Weinfurtner mit seinem Geschäftspartner Michael Probst, 2019 die Lehner Leuchten Manufaktur übernommen hatte, erwies sich der ursprüngliche Standort schnell als zu klein.

Direkt neben dem Sitz seiner Firma United Products GmbH entschloss sich Weinfurtner zum Bau einer neuen Produktionshalle in Burglengenfeld. Im Sommer 2021 war Spatenstich, im Mai darauf konnte die Fertigung anlaufen. Am neuen Standort in Burglengenfeld sind Entwicklung, Produktion, Lager und Vertrieb nun unter einem Dach vereint. Seit Mitte 2022 ist die Lehner Leuchten Manufaktur eine Tochter der Selux GmbH. In Zusammenarbeit mit Architekten, Städteplanern und Gestaltern wurde ein umfangreiches Programm an Leuchten entwickelt. Die Produktpalette ist breit gefächert und umfasst sowohl Außenbeleuchtung, Innenbeleuchtung als auch Masten, Stadtmöbel und vieles mehr. Ziel ist dabei vor allem: Licht „neu denken“ und das Grundbedürfnis nach Sicherheit durch Licht im Außenbereich mit Schönheit und den Belangen der Natur in Einklang zu bringen.

## STADT INFORMIERT

### DAS UNKRAUT MUSS BESEITIGT WERDEN

Auch wenn's lästig ist: Auf den Gehwegen, entlang des Gartenzaunes oder in der Regenrinne müssen Grundstückseigentümer Unkraut und sonstigen Wildwuchs entfernen sowie Stauden und Sträucher bis auf die Grundstücksgrenze zurückschneiden. Ein Rückschnitt ist erlaubt, die komplette Entfernung hingegen verboten. Darauf weist das Ordnungsamt hin. „Das ist keine Schikane. Es geht um ein sauberes Ortsbild und vor allem darum, unnötige Ausgaben zu vermeiden.“ betont Ordnungsamtsleiter Wolfgang Weiß. Denn ungezähmt wachsendes Unkraut beschädigt asphaltierte Flächen und Einzeiler – und deren Reparatur kostet die Stadt nicht wenig Geld. Der Großteil der BürgerInnen hält sich dankenswerterweise an diese Regelung. Wie jedes Jahr müssen dann wieder viele eigens angeschrieben werden mit der Aufforderung, ihre Bürgerpflicht zu erfüllen.

# » 20 Jahre « BAUERN- UND WOCHENMARKT IN BURGLENGENFELD

*zusätzlicher  
Markttag  
zum Jubiläum!*

**Sonntag, 18.06.2023 von 10-17 Uhr, Unterer Marktplatz**

So ein Markt war schon vor Hunderten von Jahren eine feine Sache. Beim Markt trafen sich die Bewohner des ganzen Umlands, um ihre Waren zu verkaufen und das für sie zum Leben Notwendige einzukaufen. Die Frische der Produkte und die Nähe zum Erzeuger werden hier ganz großgeschrieben: Man erhält Waren und Lebensmittel, die vor Ort in der Region erzeugt wurden. Der Bauern- und Wochenmarkt in Burglengelfeld wird 20 Jahre alt und das wird im Rahmen des Verkaufsoffenen Marktsonntags am 18. Juni 2023 auf dem Unteren Marktplatz zünftig gefeiert. Von 10-17 Uhr bieten die Fieranten vom Donnerstag ihre Produkte an, damit die Kunden frische Semmeln, Wurst, Käse, Nudeln, Gemüse oder Fisch und vieles mehr genießen können.

**„Saugute“ Losaktion der Fieranten**  
Dazu veranstalten die Markt-Fieranten eine Jubiläums-Losaktion, die sich sehen lassen kann: Zahlreiche Sachpreise und Einkaufsgutscheine werden verlost, als Hauptpreis winkt zweimal eine halbe Sau, die Manfred Piehler vom Piehlerhof zur Verfügung stellt. Auch die Preise drei bis zehn sind nicht zu verachten – man darf gespannt sein. Dazu gibt es noch 140 weitere Preise. Der Erlös der Aktion kommt einem guten Zweck zugute. Die Hauptpreise werden am 18. Juni ab 16:30 Uhr im Rahmen einer Preisverleihung an die Gewinner übergeben, die Sachpreise können ab 13:00 Uhr am Wifo-Stand unterhalb des Brunnens abgeholt werden.

Am Nachmittag übernimmt die Stamperlmusik Dietldorf die musikalische Umrahmung des Jubiläumsmarktes und der Preisverleihung.



Der Bauern- und Wochenmarkt wurde 2003 von Stadt und Wifo aus der Taufe



*Bürgermeister Thomas Gesche, Wifo-Vorsitzender Benedikt Göhr, zweiter Vorsitzender Imad Cheikho, City-Manager Wolfgang Dantl und die Fieranten des Bauern- und Wochenmarktes freuen sich auf den Jubiläumsmarkt am 18. Juni.*

gehoben. Man knüpfte damit auch an die jahrhundertalte Tradition an: Das Recht zum Abhalten von Wochenmärkten wurde dem damaligen Lengfeld bereits Mitte des 13. Jahrhunderts verliehen. Der Bauern- und Wochenmarkt ist mittlerweile ein nicht mehr wegzudenkender Bestandteil der Stadt Burglengelfeld. Hier gibt es das ganze Jahr über an jedem Donnerstag (8-12 Uhr) frische Erzeugnisse aus der Region wie Bio-Gemüse, frische Eier, griechische Feinkost, Fleisch- und Wurstwaren direkt vom Hof, Holzofenbrot, frisches Wild, Geflügel und Fisch sowie eine große Pflanzen- und Blumenauswahl.

Der Markt ist nicht zuletzt auch ein beliebter Treffpunkt zum Plaudern und Austauschen von Neuigkeiten im Herzen der Stadt. Jedes Jahr gibt es außerdem ein Frühlings- und Herbstfest mit Suppen- und Losverkauf des Wifo für einen guten Zweck.

# BUNTES MARKTTREIBEN AN „ST.VITUS“

Auch im Sommer 2023 findet wieder der St.Vitus-Markt in Burglengenfeld statt, und heuer kommt tatsächlich einiges zusammen: Am 18. Juni öffnen nicht nur die zahlreichen Fieranten ihre Stände mit einer bunten Warenpalette am Unteren Marktplatz, sondern es findet ebenso ein Kunsthandwerkermarkt am Oberen Marktplatz statt. Dazu feiert der Bauern- und Wochenmarkt sein 20-jähriges Bestehen. Wie gewohnt haben auch zahlreiche Geschäfte des Wirtschaftsforums an diesem Verkaufsoffenen Sonntag für die Kundschaft geöffnet.

**Liebevoll handgefertigte Einzelstücke**  
Das Wirtschaftsforum Burglengenfeld hat sich zusammen mit der Stadt wieder ins Zeug gelegt: Auf dem speziellen Kunsthandwerkermarkt bieten über 30 Kunsthandwerker und -werkerinnen ihre Kunstwerke und Waren von 10-17 Uhr am Oberen Marktplatz an.

Ob Seifen, Kerzen, Schmuck, Dekoartikel, Bekleidung oder Accessoires, Malereien, Geschnitztes, Glasiertes und Gefädelttes - hier werden handgemachte Unikate verkauft, die es so vielleicht nur einmal gibt. „Wer auf der Suche nach etwas Besonderem ist, ist hier genau richtig, denn hier gibt es die Ware direkt vom Hersteller, und zudem mit Echtheitsgarantie“, freut sich Benedikt Göhr, Vorsitzender des Wifo.

Auf dem Jubiläums-Wochenmarkt werden die letzten 20 erfolgreichen Jahre zünftig gefeiert. Von 10-17 Uhr bieten die Donnerstags-Fieranten ausnahmsweise auch am Sonntag ihre Waren an und halten vielfältige Spezialangebote bereit. Das abwechslungsreiche Angebot von Wurst und Käse, Holzofenbrot, Eier, Nudeln und Gemüse über Fisch und Blumen bis zu internationalen Spezialitäten lässt keine Wünsche offen.

Der St.-Vitus-Jahrmarkt komplettiert das Marktgeschehen auf der Straßensfläche vom Brunnen abwärts, denn die Standbetreiber und -betreiberinnen locken mit ihrem Warenangebot in die Innenstadt. Bekleidung, Haushalts- und Lederwaren, Dekoartikel, Pflanzen, Spielzeug sowie vielfältige andere Angebote sind am 18. Juni in Burglengenfeld zu finden. Mehrere Stände mit kulinarischen Köstlichkeiten von süß bis deftig sowie die Gastronomen am Marktplatz sorgen für die Rundum-Versorgung der Besucher. Hier geht keiner hungrig nach Hause, egal ob sieben oder siebzig Jahre alt.

## Familieneinkauf ohne Stress

Von 13-17 Uhr haben dazu viele Geschäfte in der Innenstadt am Verkaufsoffenen Sonntag geöffnet. Die Gärtnerei Fischer in der Goethestraße und der Toom Baumarkt im NAC öffnen ebenfalls von 13-17 Uhr ihre Pforten.

**bunter KUNSTHANDWERK**  
**MARKT BURGLENGENFELD**

**JETZT bewerben**  
www.markt-bul.de

**18 06 23**

EINE VERANSTALTUNG VON WIFO & STADT BURGLENGENFELD

**Wifo** + **Burglengenfeld**

„Der 18. Juni wird ganz sicher durch die Kombination aus Kunsthandwerkermarkt, Jubiläums-Wochenmarkt, St.-Vitus Jahrmarkt und dem Verkaufsoffenen Sonntag der Burglengfelder Einzelhändler zu einem absoluten Highlight“, sagt auch Citymanager Wolfgang Dantl und ergänzt: „Die Verantwortlichen des WIFO Burglengenfeld möchten mit dem gemeinsamen Auftritt des Einzelhandels und der Märkte auch die gute Zusammenarbeit für den Standort Burglengenfeld unterstreichen!“ Benedikt Göhr unterstreicht: „Gemeinsam wollen die Stadt, das WIFO, der Einzelhandel und die Standbetreiber dafür sorgen, dass es am Abend des 18. Juni bei den Besuchern heißt: ‚Heute war ganz schön was los in Burglengenfeld!‘“

Einem entspannten Sonntags-Shopping mit Marktbesuch steht also nichts mehr im Wege: Alle Organisator\*innen hoffen, dass auch das Wetter mitspielt und wieder viele Gäste von nah und fern nach Burglengenfeld kommen werden.



BURGLINGENFELDER GASTRONOMEN LADEN EIN

## ITALIENISCHE NACHT AM 24. JUNI 2023

Auf geht's zur Italienischen Nacht! Am Samstag, den 24. Juni 2023 verwandelt sich der Burglengenfelder Marktplatz wieder in eine Piazza Italiana. Dann zieht mediterranes Flair durch Burglengenfeld. Urlaubsgefühle rund um den Brunnen, auch vorm Rathaus, viel Grün und Palmen im Lichtermeer der Bühne, dazu leckere Speisen und lockere Gespräche – das ist „La Dolce Vita Italiana“, das begeistert die Burglengenfelder und ihre Gäste und schafft eine atemberaubende Atmosphäre in der historischen Altstadt. Das Beste daran: Der Eintritt ist frei.

In diesem Jahr hat die Wirtegemeinschaft um Imad Cheikho die Organisation der beliebten Veranstaltung in die Hand genommen. Die Buden öffnen bereits um 17 Uhr, ab ca. 19 Uhr spielt die Italo-Band „G2 Music“ auf der Bühne am Marktplatz.

„Ich freue mich total auf das italienische Flair“, schwärmt Imad Cheikho, Inhaber von „Cheikho's Lounge“. „Außerdem bin ich begeistert, wie wir Restaurant- und Barbetreiber in Burglengenfeld zusammenhalten und was wir auf die Beine gestellt haben! Das wird bestimmt ein unvergesslicher Abend für alle!“

Die Budenbetreiber tun ein weiteres Mal alles dafür, um mediterranes Flair in die Oberpfalz zu holen. Garniert wird das wieder mit den leckersten Spezialitäten, die die italienische Küche zu bieten hat: Antipasti, Pizza und Pasta, Gegrilltes, erlesene Weine und Prosecco und natürlich tolle Cocktail-Kreationen werden an den Buden am Marktplatz angeboten.

Um die Gäste kümmern sich an den Buden die Teams folgender Gastronomie: Cheikho's Lounge, Graf Babo, mixx Club, Sound-Bistro, Sowieso Essen & Trinken, WIP Burglengenfeld, Tapas, VAZ Pfarrheim. Ebenfalls mit dabei: Süßwaren Fischer.

### Hinweise zur Verkehrsregelung

Die frühere Bundesstraße 15 (jetzt Staatsstraße 2397) ist am Samstag, den 24. Juni ab 11:00 Uhr von der Abzweigung der Kirchenstraße bis zur Abzweigung der Kallmünzer Straße (Spielwaren Nußstein) für den Verkehr mit Fahrzeugen aller Art gesperrt. Diese Anordnung gilt bis zum 25. Juni, 10:00 Uhr. Der Parkstreifen auf der Höhe des Unteren Marktplatzes ist bereits ab Freitag, den 23. Juni ab 17:00 Uhr, gesperrt. Es fallen zudem die Parkplätze im Veranstaltungsbereich zwischen

Cheikho's Lounge und „Lautenschlager Fashion & Home“ am Freitag ab 10:00 Uhr weg. Aus Sicherheitsgründen dürfen in dem genannten Bereich keine Fahrzeuge stehen, dieser muss für Rettungskräfte passierbar sein.

Parkmöglichkeiten gibt es unter anderem im Parkhaus, am Eislaufplatz sowie auf dem Volksfestplatz. Zum Erreichen der Geschäfte in der Innenstadt am Samstag empfiehlt sich die Nutzung des Parkhauses.



# ITALIENISCHE NACHT

Samstag,  
24. Juni  
2023

ab 17 Uhr  
auf dem  
Marktplatz  
in Burglengenfeld

## FEINSTER ITALO-POP

MIT



BURGLENGENFELDS GASTRONOMIE  
LÄDT HERZLICH EIN!

 **Wifo**  
Wir sind Burglengenfeld!

 **Burglengenfeld**